

burda kids

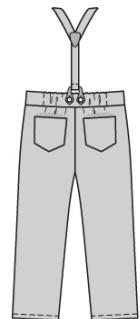
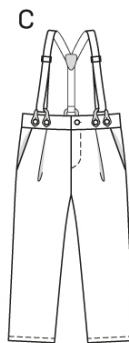
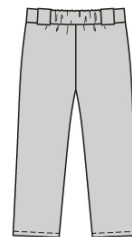
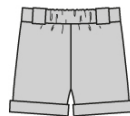
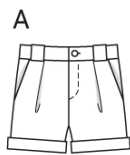
9365

Hose
Pantalon
Pants
Pantalón

● ●
leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 92-122
US 2-7



Vervielfältigung zur gewerblichen Nutzung untersagt – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite
Reproduction for commercial purposes prohibited – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm						140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	92	98	104	110	116	122	92	98	104	110	116	122
A				m	0,65	0,65	0,70	0,70	0,75	0,75	0,55	0,55	0,60	0,60	0,65	0,65
B, C				m	0,80	0,85	0,90	0,95	1,00	1,15	0,75	0,75	0,80	0,85	0,85	0,90

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

Leichte Jeansstoffe, Baumwollstoffe

Lightweight denims, cotton fabrics

Toile de jean légère, cotonnade

lichte spijkerstoffen, katoenen stoffen

tela jeans leggera, cotone

Telas ligeras tejidas, géneros de algodón

Lätta jeansstyger, bomullstyger

Облегченный деним, хлопчатобумажные ткани

ABC:
Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка
90 cm x 15 cm

ABC:
20 cm
3,5 cm
2,5 cm
1,25 - 1,45 m

C:
2 x
2,5 cm

AB: 1 x
C: 7 x

A: 92 - 104: 10 cm
110 - 122: 12 cm
BC: 10 cm

**Lederrest • Leather remnant •
Chute de cuir • restje leer •
scampolo di pelle • Retal de piel •
Läderrest • лоскут кожи**

A

B

C

rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela • tygets aviga •
изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlies • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

A 5



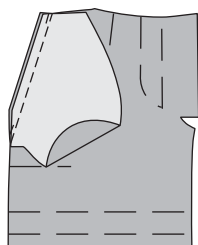
1x

BC 11

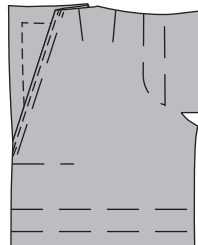


1x

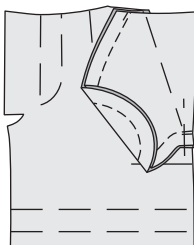
1



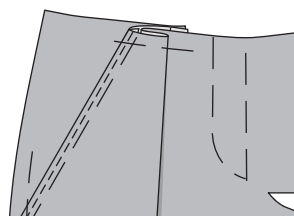
2



3



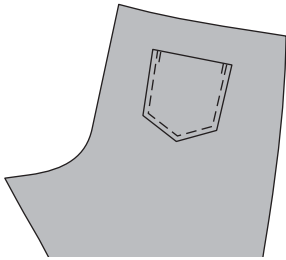
3 a



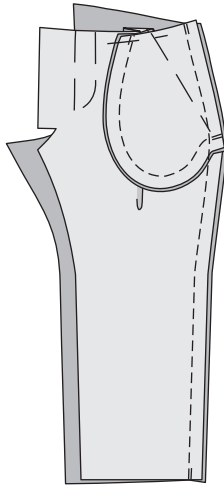
4



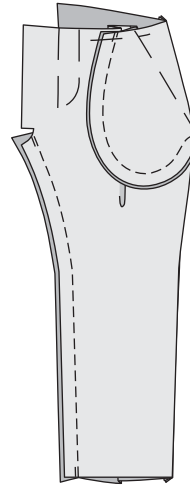
4 a



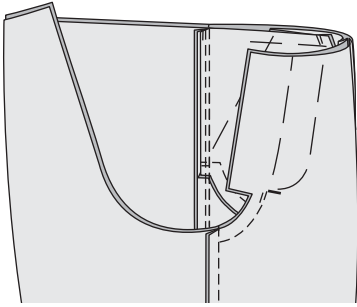
5



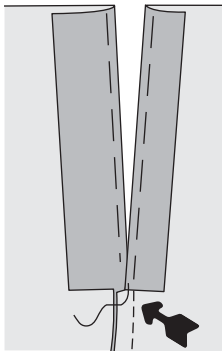
6



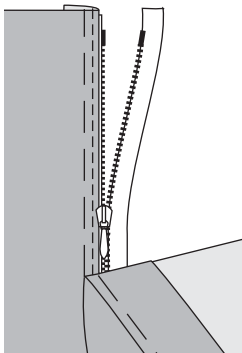
7



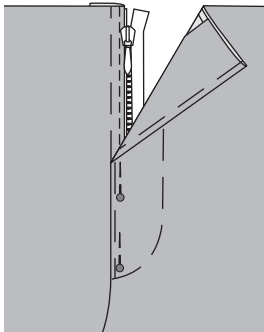
8



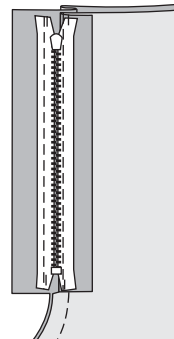
9



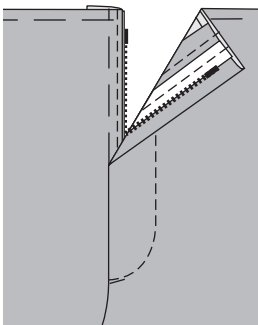
10



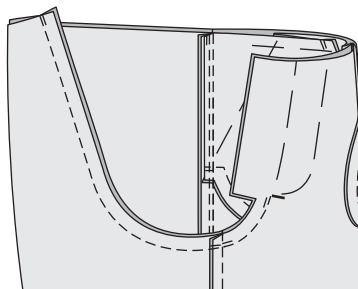
11



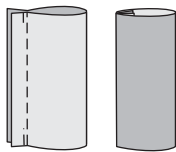
12



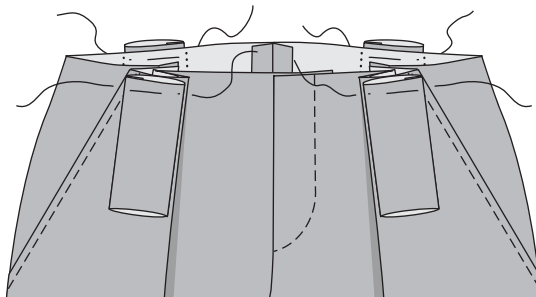
13



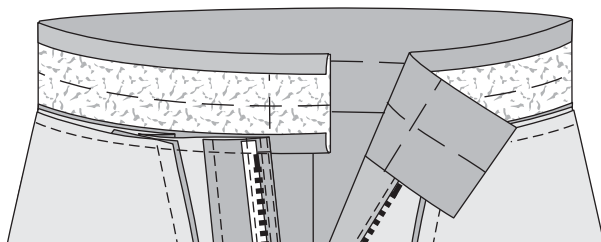
14



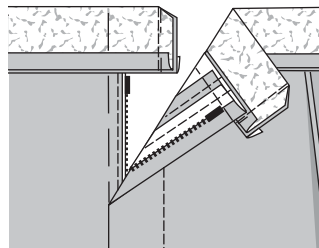
14 a



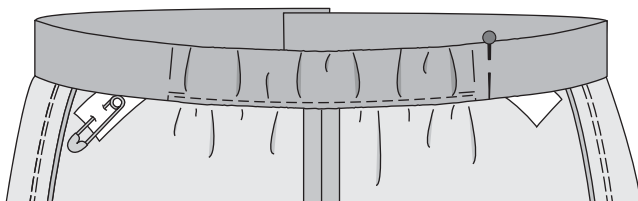
15



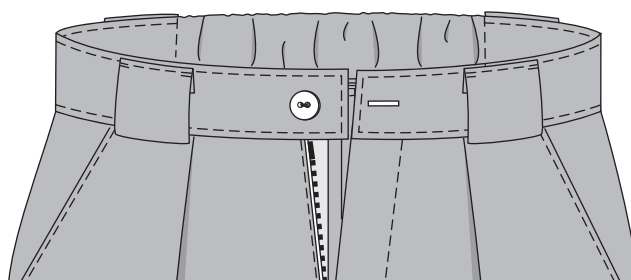
16



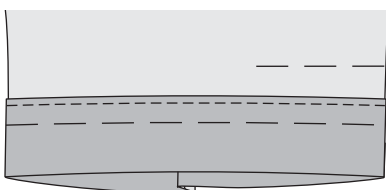
17



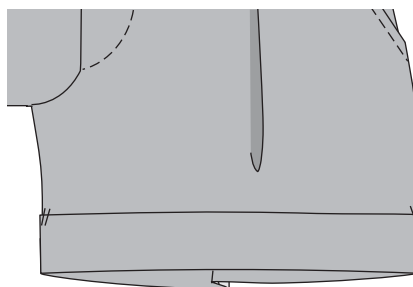
18



19

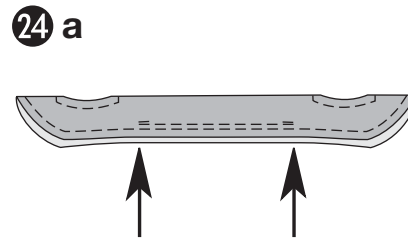
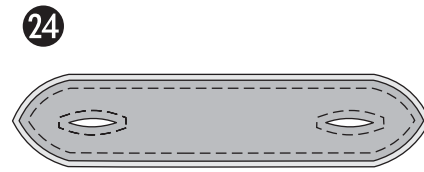
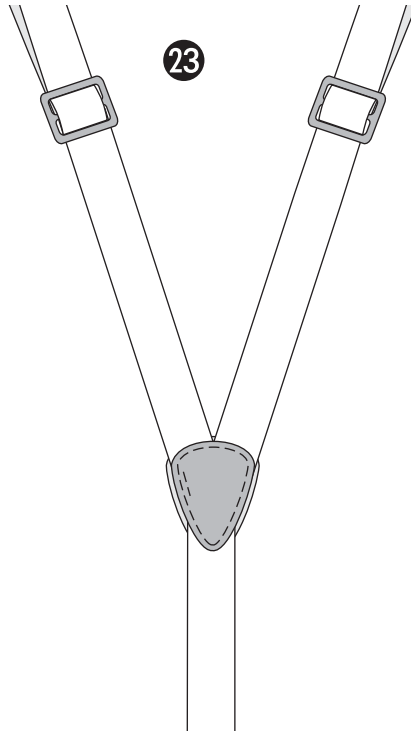
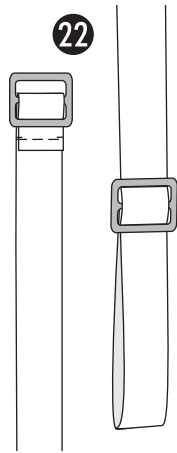
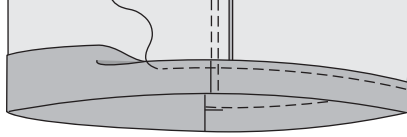


20



21





1 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl **A 1, BC 5**) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
Taschenbeutel nach innen umheften, bügeln. Kanten schmal absteppen.

2 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpass liegen aufeinander. Tascheneingriff laut Zeichnung festheften.

3 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.
Falte in Pfeilrichtung legen, festheften. Taschenbeutel an der oberen Kante festheften (3a).

Zeichnungen 1 bis 3 zeigen A.

C

Rückw. Taschen

Die Zugabe der seittl. und unteren Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden.

4 Kanten versäubern. Besatz an der Umbruchlinie nach innen bügeln. Zugabe der restl. Kanten nach innen umheften, bügeln. Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die rückw. Hosenteile heften und schmal feststeppen (4a).

ABC

Seitennähte

5 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl **A 2, BC 6**).

Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln. Nähte schmal absteppen.

Innere Beinnähte

6 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, innere Beinnähte heften (Nahtzahl **A 3, BC 7**), steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Zeichnungen 5 und 6 zeigen B und C.

Vord. Mittelnäht

Ein Hosenbein wenden.

7 Hosenteile ineinander schieben, rechte Stoffseiten liegen aufeinander. Mittelnäht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben, auch an den rückw. Hosenteilen und an den vord. Besätzen, versäubern.

Reißverschluss

8 Am **linken** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.
➔ Am **rechten** vord. Hosenteil den Besatz 1 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

9 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.

10 Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

11 Den Besatz der **linken** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das vord. Hosenteil nicht mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

12 Das **linke** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

Rückw. Mittelnäht

Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben, rechte Stoffseiten liegen aufeinander.

13 Rückw. Mittelnäht heften und steppen. Zugaben an der Rundung zuschneiden.
Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Hip yoke pockets

1 Lay each pocket piece on shorts/pants front piece, right sides facing. Baste together along pocket opening edge, matching seam numbers (**A 1, BC 5**). Stitch as basted. Trim seam allowances. Turn pocket piece to inside and baste. Press pocket opening edge

2 Pin shorts/pants front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked PLACEMENT LINE – right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Baste pocket opening edge in place as illustrated.

3 Baste pocket piece to hip yoke piece, **not** catching front piece. Stitch. Finish edges of seam allowances together. Baste side edge of hip yoke piece to shorts/pants front.
Lay **pleat** in direction of arrow and baste in place. Baste pocket to upper edge of shorts/pants (3a).

Illustrations 1 to 3 show view A.

C

Back pockets

On each pocket piece, trim allowances on side and lower edges to ¼" (0.7 cm) wide.

4 Finish edges of each pocket piece. Press self-facing to wrong side, along marked fold line. Fold allowances on remaining edges to wrong side, baste, and press.
Baste pockets to pants backs, to meet marked placement lines, and edgestitch in place (4a).

ABC

Side seams

5 Lay each front piece on a back piece, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (**A 2, BC 6**).

At each seam, trim seam allowances, finish edges of allowances together, and press allowances toward back. Topstitch back pieces close to seams.

Inner leg seams

6 Lay each front piece on a back piece, right sides facing. Baste inner leg seams, matching seam numbers (**A 3, BC 7**). Stitch seams as basted.
At each seam, trim seam allowances, finish edges of allowances together, and press allowances toward back.

Illustrations 5 and 6 show views B and C.

Center front seam

Turn one leg right side out.

7 Pull this leg into the second leg, right sides facing. Stitch center seam from slit mark to inner leg seams. Tie-off ends of seam. Finish edges of seam allowances, including those on front facings.

Zipper

8 On **left** shorts/pants front, turn **FACING** to inside, along center front, and baste in place.

➔ On **right** shorts/pants front, leave facing extending, ⅝" (1 cm) wide, as **UNDERLAP**, to cover the zipper. Turn remaining facing to inside, baste, and press.

9 Baste **UNDERLAP** to zipper tape, close to zipper teeth, and edgestitch in place.

10 Close the zipper. Pin slit closed, matching center fronts.

11 Baste facing on **left** slit edge to zipper tape, making sure to **not** catch the shorts/pants piece. Stitch zipper tape to facing.

12 Topstitch **left** shorts/pants front as marked, thereby catching facing.

Center back seam

Turn one leg right side out. Pull this leg into the second leg, right sides facing.

13 Baste, then stitch center back seam. Trim allowances on crotch curve.
Finish edges of seam allowances. Press seam open, from upper back edge to beginning of crotch curve

1 Poser les fonds de poche, endroit contre endroit, sur le bord de la fente de poche des devants de pantalon, bâtir et piquer les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre (**A** chiffre-repère 1, **BC 5**). Réduire les surplus de couture.
Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers, repasser. Surpiquer à ras le long du bord de poche.

2 Épingler le devant de pantalon sur l'empècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir le bord de la fente de poche selon le croquis.

3 Bâtir le fond de poche sur l'empècement de hanche, **ne pas** saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les bords latéraux de l'empècement de hanche sur le devant de pantalon.
Former le **pli** dans le sens de la flèche, le bâtir en place. Bâtir le fond de poche sur le bord supérieur du devant de pantalon (3a).

Les croquis 1 à 3 représentent le pantalon A.

C

Poches dos

Réduire le surplus des bords latéraux et inférieurs sur 0,7 cm.

4 Surfiler les bords. Plier la parementure selon la ligne de pliure sur l'envers, repasser. Plier et bâtir le surplus des autres bords sur l'envers, repasser.
Bâtir les poches, contre les lignes de position, sur les dos de pantalon et les piquer à ras des bords (4a).

ABC

Coutures latérales

5 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, piquer les coutures latérales (**A** chiffre-repère 2, **BC 6**).

Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans les dos de pantalon, repasser. Surpiquer à ras des coutures.

Coutures internes de jambe

6 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures internes de jambe (**A** chiffre-repère 3, **BC 7**), piquer.
Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans les dos de pantalon, repasser.

Les croquis 5 et 6 représentent les pantalons B et C.

Couture milieu devant

Retourner une jambe sur l'endroit.

7 Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu du repère de fente jusqu'aux coutures internes de jambe. Assurer les extrémités de couture.
Surfiler les surplus de couture, également sur les dos de pantalon et sur les parementures devant.

Fermeture à glissière

8 Sur le devant de pantalon **gauche**, plier et bâtir la PAREMENTURE sur l'envers suivant la ligne milieu devant.
➔ Sur le devant de pantalon **droit**, plier et bâtir la parementure sur l'envers à 1 cm de la ligne milieu pour obtenir une SOUS-PATTE, qui masquera ultérieurement la fermeture à glissière. Repasser.

9 Bâtir la SOUS-PATTE au ras des maillons sur le ruban de la fermeture à glissière et la piquer à ras du bord.

10 Fermer la fermeture. Épingler la fente, ligne milieu sur milieu.

11 Bâtir la parementure du bord de fermeture **gauche** sur le ruban de la fermeture à glissière, sans saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer le ruban de la fermeture sur la parementure.

12 Surpiquer le devant de pantalon **gauche** suivant le tracé, en veillant à fixer la parementure.

Couture milieu dos

Retourner une jambe. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

13 Bâtir et piquer la couture milieu dos. Couper les surplus de couture sur l'arrondi de l'entrejambe.
Surfiler les surplus, puis les écarter au fer du bord supérieur jusqu'au début de l'arrondi de l'entrejambe.

DEUTSCH

AB

Gürtelschlaufen

14 Schlaufen an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Schlaufen wenden, bügeln. Schlaufen vorne ab den Tascheneingriffen, hinten zwischen den Querstrichen auf die obere Hosenkante heften. Das andere Schlaufenende jeweils versäubern (14a).

ABC

Bund mit Gummizug

15 Bund Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkanten heften und steppen (Nahtzahl **A 4, BC 8**). Der Untertritt steht an den vord. Kanten über. Nahtzugaben in den Bund bügeln, die Nahtzugabe an der anderen langen Bundkante nach innen umbügeln.

16 Bund an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Vord. Kanten aufeinandersteppen, **links** an der vord. Mitte, **rechts** am Untertritt. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Bund wenden und an der Ansatznaht zunächst nur hinten zwischen den markierten Stepplinien für den Gummizug festheften und schmal feststeppen.

17 Gummiband, ca. 16 cm lang, in den rückw. Bundabschnitt einziehen. Enden feststecken. Gummibandlänge bei der Anprobe prüfen. Enden an den markierten Stepplinien feststeppen. Restl. Bundabschnitte an der Ansatznaht schmal feststeppen und Bundkanten von vorne bis zum Gummiband schmal absteppen. KNOPFLOCH in die **linke** vord. Bundkante einarbeiten. KNOPF am Untertritt annähen.

AB

18 Schlaufen nach oben legen, einschlagen, an der oberen Bundkante feststecken und schmal feststeppen.

A

Hosenaufschlag

19 Untere Hosenkante versäubern, an der AUFSCHLAG-UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln und feststeppen.

20 Untere Hosenkante an der SAUM-UMBRUCHLINIE nach außen wenden. Aufschlag festheften, bügeln und evtl. an den Nähten mit einigen Stichen annähen.

BC

Saum

21 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

ENGLISH

AB

Belt loops

14 Fold each belt loop piece on marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch long edges together. Trim seam allowances. Turn right side out and press. Baste belt loops to upper edge of shorts/pants, placing one at each pocket opening in front and one between each pair of seam marks on back. Finish remaining ends of belt loops (14a).

ABC

Waistband with elastic casing

15 Baste waistband to upper edge of shorts/pants, matching center fronts and center backs and matching seam numbers (**A 4, BC 8**). The underlaps extend past front edges. Stitch waistband in place as basted. Press seam allowances toward waistband. Press allowance on opposite long edge of waistband to wrong side.

16 Fold waistband along marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch front edges closed, stitching at center front on **left front edge** and on end of underlap on **right front edge**. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn waistband right side out. In back, baste the inner edge to the attachment seam, only between the marked stitching lines for the elastic casing, then edgestitch this section in place.

17 Cut a piece of elastic, approx. 6" (16 cm) long, and pull it into the stitched section of the back waistband. Pin ends of elastic in place. Try the shorts/pants on and check the length of the elastic. Stitch the ends of the elastic in place, along the marked stitching lines. Edgestitch the remaining sections of the inner waistband edge to the attachment seam. Topstitch close to the remaining waistband edges, from each lower front edge to elastic. Work BUTTONHOLE in **left** front waistband. Sew BUTTON to underlap.

AB

18 Turn belt loops up, turn ends under, pin to upper waistband edge, and edgestitch in place.

A

Cuffs

19 Finish lower edge of each shorts leg. Fold lower edge to inside, along marked CUFF FOLD LINE, baste, and press. Stitch in place.

20 Fold lower edge of each leg to outside, along the marked HEM FOLD LINE. Baste cuff in place and press. If needed, tack cuff to seams, with a few stitches by hand.

BC

Hem

21 On each pant leg, turn hem allowance to inside, press, and baste in place. Edgestitch hem in place.

FRANÇAIS

AB

Passants de ceinture

14 Plier les passants suivant la LIGNE DE PLIURE, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords ensemble. Réduire les surplus. Retourner les passants sur l'endroit, repasser. Bâter les passants devant à partir des fentes de poche, dans le dos entre les repères transversaux sur le bord supérieur du pantalon. Surfiler la seconde extrémité de chaque passant (14a).

ABC

Ceinture avec coulisse élastiquée

15 Bâter et piquer la ceinture, ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur du pantalon (**A** chiffre-repère 4, **BC 8**). La sous-patte dépasse les bords devant. Coucher les surplus de couture dans la ceinture, repasser, plier le surplus du second long bord de ceinture sur l'envers, repasser.

16 Plier la ceinture suivant la LIGNE DE PLIURE, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords devant ensemble, à **gauche** sur la ligne milieu devant, à **droite** sur la sous-patte. Réduire les surplus de couture, épouser les angles. Retourner la ceinture, à ce stade bâter et piquer la ceinture à ras de la couture de montage uniquement dans le dos entre les tracés des lignes de piqûres pour la coulisse élastiquée.

17 Enfiler un ruban élastique, d'env. 16 cm dans le segment délimité dans le dos de la ceinture. Fixer les extrémités avec des épingles. Vérifier la longueur de l'élastique lors d'un essayage. Piquer les extrémités sur les tracés des lignes de piqûre. Piquer les autres segments de la ceinture à ras de la couture de montage, puis surpiquer la ceinture à partir du devant jusqu'au ruban élastique à ras des bords. Exécuter la BOUTONNIÈRE dans le bord devant **gauche** de la ceinture. Coudre le BOUTON en face sur la sous-patte.

AB

18 Coucher les passants vers le haut, les remplir, les épingler sur le bord supérieur de la ceinture, puis les fixer à ras du bord.

A

Revers de pantalon

19 Surfiler le bord inférieur du pantalon, plier et le bâter sur l'envers suivant la mention REVERS-LIGNE DE PLIURE, repasser et le piquer.

20 Rabattre le bord inférieur du pantalon suivant la mention OURLET-LIGNE DE PLIURE sur l'endroit. Bâter le revers, repasser, le coudre éventuellement avec quelques points sur les coutures.

BC

Ourlet

21 Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, le remplir et le bâter en place. Piquer l'ourlet à ras du bord.

C

Hosenträger
Vom Gummiband für die beiden Träger zwei Teile, für **Gr. 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122** je 54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm lang abschneiden.
Das restl. Gummiband für das rückw. Trägerteil für **Gr. 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122** auf 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm abschneiden.

22 Trägerenden jeweils 4 cm um den Steg der Schließen legen, feststeppen. Träger zu Schlaufen legen und durch die Schließen zurückführen.
Das rückw. Trägerteil für die Schlaufe 4 cm breit nach innen falten, 1 cm breit einschlagen und feststeppen.

23 Ledermotiv laut Zeichnung auf die Trägerenden stecken. Am anderen Ende das restl. Gummiband feststecken. Das zweite Motiv von innen links auf links dagegen stecken. Motivkanten aufeinandersteppen, dabei die Gummibänder zwischenfassen.

24 Je zwei Riegel links auf links aufeinandersteppen. Schlitz für Knopflöcher rundum schmal absteppen und Knopflöcher zwischen den Stepplinien einschneiden.
Riegel zur Hälfte falten und zwischen den Querstrichen schmal aufeinandersteppen (24a).

KNÖPFE wie markiert auf den Bund nähen. Riegel durch die Schlaufen der Träger führen und am Bund festknöpfen.

C

Suspenders (Braces)
For the shoulder straps, cut two pieces of elastic, each 21¼" - 22¼" - 22½" - 23¼" - 23¾" - 24½" (54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm) long for **sizes 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 years (92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122)**.
For the back piece, cut the remaining elastic to 6¾" - 7" - 7½" - 8" - 8¾" - 8¾" (17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm) long for **sizes 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 years (92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122)**.

22 Fold end of each shoulder strap over the bar of a buckle, 1¾" (4 cm) wide, and stitch in place. Lay strap piece in a loop and run back through the buckle.
On back elastic piece, fold one end (will be lower end) to wrong side, 1¾" (4 cm) wide, turn raw edge under, ¾" (1 cm) wide, and stitch in place

23 Pin one leather patch piece to the ends of the shoulder straps as illustrated. Pin lower end of patch to unturned end of remaining piece of elastic. Pin the second leather patch piece to the inside of the first piece, wrong sides facing, covering the ends of the elastic pieces. Edgestitch the leather patch pieces together, thereby catching the ends of the elastic pieces.

24 For each tab, lay two tab pieces together, wrong sides facing, and edgestitch together. Topstitch closely around each marked buttonhole slit then cut the buttonhole slits between the lines of stitching. Fold each tab in half lengthwise and edgestitch edges together between seam marks as illustrated (24a).

Sew BUTTONS to waistband as marked. Run tabs through loops on ends of elastic pieces and button tabs to waistband.

C

Bretelles
Pour les deux bretelles, couper deux morceaux d'élastique pour les **statures 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122** de 54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm chacun.
Couper le reste de ruban élastique pour la bretelle dos pour les **statures 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122** sur 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm.

22 Poser une extrémité de bretelle, de 4 cm autour de la barrette de chaque fermoir, les piquer en place. Former une boucle avec la bretelle, puis la repasser à travers le fermoir.
Plier l'extrémité de la bretelle dos de 4 cm sur l'envers, la replier de 1 cm et la piquer en place.

23 Épingler le motif de cuir selon le croquis sur les extrémités des bretelles. Sur l'autre extrémité, épingler le reste de ruban élastique. Épingler le second motif par l'intérieur, envers contre envers. Piquer les bords du motif ensemble, en saisissant les rubans élastiques.

24 Assembler les pattes deux par deux, envers contre envers. Pour les boutonnieres, surpiquer les fentes à ras du pourtour, puis inciser les boutonnieres entre les lignes de piqûre.
Plier les pattes en deux et les piquer ensemble entre les repères transversaux au ras des bords (24a).

Coudre les BOUTONS selon les tracés sur la ceinture. Introduire les pattes dans les boucles des bretelles, les boutonner sur la ceinture.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A	1	voorpand broek 2x
A	2	zakdeel 2x
A	3	heuppas 2x
A	4	achterpand broek 2x
A	5	band 1x
A B	6	strook voor lus 4x
B C	7	voorpand broek 2x
B C	8	zakdeel 2x
B C	9	heuppas 2x
B C	10	achterpand broek 2x
B C	11	band 1x
C	12	zak 2x
C	13	motief 2x
C	14	patje 6x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 6,
voor BROEK **B** de delen 6 tot 11,
voor BROEK **C** de delen 7 tot 14
in de betreffende maat uitknippen.

Maat 98 - 122

Bij A in deel 1, bij BC in deel 7 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de middenvoor tekenen net als bij maat 92.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

C

Restje leer

De delen 13 en 14 van een restje leer **zonder** naad knippen.

ABC

NADEN en ZOOM aanknippen:

A - geen zoom (al incl. 2 cm zoom), **ABC** - 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC

BROEK

Zakken met heuppas

1 De zakdelen op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar).

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	pantaloni davanti 2x
A	2	sacchetto tasca 2x
A	3	sprone fianchi 2x
A	4	pantaloni dietro 2x
A	5	cinturino 1x
A B	6	passante 4x
B C	7	pantaloni davanti 2x
B C	8	sacchetto tasca 2x
B C	9	sprone fianchi 2x
B C	10	pantaloni dietro 2x
B C	11	cinturino 1x
C	12	tasca 2x
C	13	motivo 2x
C	14	linguetta 6x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Cercare la taglia del vostro bambino nella tabella burda style sul foglio tracciati. Le taglie per bambini si riferiscono sempre alla statura. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del vostro bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per gli SHORTS **A** le parti 1 - 6;
per i PANTALONCINI **B** le parti 6 - 11;
per i PANTALONCINI **C** le parti 7 - 14
nella taglia desiderata.

Taglie dalla 98 alla 122

Riportare la linea d'impuntura per la lampo sulla parte 1 di **A** e sulla parte 7 di **BC** alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 92.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

C

Scampoli di pelle

Tagliare da uno scampolo di pelle la parte 13 e 14 **senza** aggiungere i margini di cucitura.

ABC

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

A - nessun margine all'orlo (sono già compresi 2 cm); **ABC** - 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le altre cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare. Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

ABC

SHORTS (PANTALONCINI)

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	pieza delantera del pantalón 2 veces
A	2	fondo de bolsillo 2 veces
A	3	pieza de canesú de cadera 2 veces
A	4	pieza posterior del pantalón 2 veces
A	5	pretina 1 vez
A B	6	trabilla 4 veces
B C	7	pieza delantera del pantalón 2 veces
B C	8	fondo de bolsillo 2 veces
B C	9	pieza de canesú de cadera 2 veces
B C	10	pieza posterior del pantalón 2 veces
B C	11	pretina 1 vez
C	12	bolsillo 2 veces
C	13	motivo 2 veces
C	14	trabilla 6 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patronos según la tabla de medidas burda style: los patronos para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patronos
para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 6,
para el PANTALÓN **B** las piezas 6 a 11,
para el PANTALÓN **C** las piezas 7 a 14
en la talla correspondiente.

Tallas 98 - 122

Para el modelo **A** dibujar en la pieza 1, para los modelos **BC** en la pieza 7 la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero como en la talla 92.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patronos muestran el reparto de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

C

Retal de piel

Cortar las piezas 13 y 14 del retal de piel **sin** margen de costura.

ABC

Añadir MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

A - sin dobladillo (2 cm ya están incluidos), **ABC** - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC

PANTALÓN

Bolsillos de canesú de cadera

1 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los de-

de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer **A 1, BC 5**) en stikken. Naad bijknippen.
Zakdelen naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. Randen smal doorstikken.

2 Het voorpand zo op de heupvas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heupvas liggen op elkaar). De zakopening volgens de tekening vastrijgen.

3 Zakdelen op de heupvas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Stikken. De naden samengenomen zigzaggen. De zijrand van de heupvas op het voorpand vastrijgen.
De zakken bij de liting van de pijl inleggen, vastrijgen. De zakdelen bij de bovenrand vastrijgen (3a).

Tekeningen 1 tot 3: model A.

C

Zakken achter

De naad bij de andere randen tot 0,7 cm bijknippen.

4 De randen zigzaggen. Beleg bij de vouwlijn naar de verkeerde kant omvouwen, strijken. De andere randen naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken.
De zakken bij de lijnen op de achterpanden vastrijgen en smal vaststikken (4a).

ABC

Zijnaden

5 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer **A 2, BC 6**).

De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken. De naden smal doorstikken.

Binnenbeennaden

6 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de binnenbeennaden rijgen (naadcijfer **A 3, BC 7**), stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Tekeningen 5 en 6: model B en C.

Kruisnaad (voor)

Een broekspijp keren.

7 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten liggen op elkaar). De kruisnaad vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
De naad - ook bij de achterpanden en het voorste beleg - zigzaggen.

Rits

8 Bij het linkervoorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouwen, rijgen.
➡ Bij het rechtermiddenvoorpand het beleg 1 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg naar binnen omvouwen, rijgen. Strijken.

9 De ONDERSLAG net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken.

10 De rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

11 Het beleg bij de **linkerrand** op de rits vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vastzetten. De rits bij het beleg vaststikken.

12 Het **linker** voorpand bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Kruisnaad (achter)

Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar leggen (goede kanten op elkaar).

13 De kruisnaad (achter) rijgen en stikken. Naad bij de ronde rand bijknippen.
Naad zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

SHORTS / PANTALONCINI

Tasche inserite nello sprone fianchi

1 Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti diritto su diritto, imbastire insieme i bordi delle aperture tasca (NC 1 per **A**, 5 per **BC**) e cucirle. Rifilare i margini.
Imbastire i sacchetti tasca verso l'interno e stirarli. Impunturare a filo dei bordi.

2 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare le aperture tasca con la LINEA D'INCONTRO indicata, i lati diritti dei sacchetti tasca e dello sprone combaciano. Imbastire le aperture tasca come illustrato.

3 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi laterali dello sprone fianchi.
Montare le **pieghe** nella direzione delle frecce ed imbastirle. Imbastire i sacchetti tasca sul bordo superiore (3a).

Le figure 1, 2 e 3 si riferiscono al modello A.

C

Tasche dietro

Accorciare il margine ai bordi laterali ed inferiori all'altezza di 0,7 cm.

4 Rifinire i bordi. Stirare verso l'interno il ripiego piegandolo lungo la linea di ripiegatura. Imbastire verso l'interno il margine agli altri bordi e stirare.
Imbastire le tasche sui pantaloni dietro facendole combaciare con le linee d'incontro e cucirle a filo dei bordi (4a).

ABC

Cuciture laterali

5 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 2 per **A**, 6 per **BC**).

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro. Impunturare a filo delle cuciture.

Cuciture interne alle gambe

6 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 3 per **A**, 7 per **BC**).
Chiudere le cuciture.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro.

Le figure 5 e 6 mostrano i pantaloncini B e C.

Cucitura centrale davanti

Voltaire una gamba.

7 Infilare le parti una nell'altra, i lati diritti della stoffa combaciano. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Fermare la cucitura a dietropunto.
Rifinire i margini, anche ai pantaloni dietro e ai ripieghi davanti.

Chiusura lampo

8 Alla parte davanti **sinistra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RIPIEGO nel centro davanti.
➡ Alla parte davanti **destra** lasciar sporgere il ripiego per 1 cm come SORMONTO INFERIORE, questo servirà poi a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

9 Imbastire il SORMONTO INFERIORE sulla fettuccia della lampo e cucirlo a filo dei dentini.

10 Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

11 Imbastire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo **sinistro** dell'apertura senza comprendere i pantaloni davanti. Cucire sul ripiego la fettuccia della lampo.

12 Cucire la parte davanti **sinistra** dei pantaloni lungo la linea per l'impuntura indicata, cucendo così il ripiego.

Cucitura centrale dietro

Voltaire una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto. Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne combaciano.

13 Imbastire la cucitura centrale dietro e chiuderla. Tagliare i margini sull'arrotondamento del cavallo.
Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'arrotondamento del cavallo.

rechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (números **A 1, BC 5**) y coser. Recortar los márgenes.
Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar. Pespuntear los cantos al ras.

2 Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LÍNEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo según dibujo.

3 Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón. Poner el **pliegue** en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes. Hilvanar el fondo en el canto superior (3a).

Los dibujos 1 a 3 muestran A.

C

Bolsillos posteriores

Recortar el margen de los cantos laterales e inferiores a 0,7 cm.

4 Sobre hilar los cantos. Planchar hacia dentro la vista en la línea de doblez. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen de los cantos restantes, planchar. Hilvanar los bolsillos en las piezas posteriores del pantalón, haciendo coincidir las líneas de ajuste y espuntear al ras (4a).

ABC

Costuras laterales

5 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número **A 2, BC 6**).

Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón. Pespuntear las costuras al ras.

Costuras entrepierna

6 Colocar las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón con los derechos encarados, hilvanar las costuras entrepierna (números **A 3, BC 7**). Coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

Dibujos 5 y 6 muestran B y C.

Tiro delantero

Girar una pernera.

7 Meter las piezas del pantalón una dentro de la otra, los derechos quedan superpuestos. Coser el tiro desde la marca de abertura hasta las costuras entrepierna. Asegurar los extremos.
Sobre hilar los márgenes también en las piezas posteriores del pantalón y en las vistas delanteras. Sobre hilar.

Cremallera

8 En la pieza delantera **izquierda** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero.
➡ En la pieza delantera **derecha** dejar sobresalir la vista 1 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

9 Hilvanar la TAPETA INFERIOR en la cinta de la cremallera al ras de los dientecitos y espuntear al ras.

10 Cerrar la cremallera. Prender la abertura de medio a medio.

11 Hilvanar la vista del canto de cierre **izquierdo** sobre la cinta de la cremallera, sin interponer la pieza delantera del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

12 Pespuntear la pieza delantera **izquierda** del pantalón en la línea de espunte marcada, pillando la vista.

Tiro posterior

Girar una pernera. Meter las pernas una dentro de la otra derecho contra derecho, los derechos quedan superpuestos.

13 Hilvanar el tiro posterior y coser. Recortar los márgenes en la curva. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

NEDERLANDS

AB

Ceintuurlussen

14 Lussen bij de VOUWLIJN dubbelvouden (goede kant binnen). De randen op elkaar stikken. Naden bijknippen. Lussen keren, strijken. De lussen aan de voorkant naast de zakopening, achter tussen de streepjes op de bovenrand vastrijgen. Het andere uiteinde van de lussen zigzaggen (14a).

ABC

Band met elastiek

15 De band met het midden op het midden op de bovenranden van de broek vaststikken (naadcijfer **A** 4, **BC** 8). De onderslag steekt er bij de voorranden uit. Naad naar de band toe strijken, de andere lange rand van de band naar de verkeerde kant omstrijken.

16 Band bij de VOUWLIJN dubbelvouden (goede kant binnen). De voorranden op elkaar stikken: **links** bij middenvoor, **rechts** bij de onderslag. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Band keren, de binnenrand inslaan en bij de aanzetnaad eerst alleen achter tussen de aangegeven stiklijnen voor de tunnel vastrijgen en smal vaststikken.

17 Elastiek, ca 16 cm lang, bij het achterste deel van de band inrijgen. De uiteinden vastspelden. De lengte van het elastiek tijdens het passen controleren. De uiteinden bij de getekende stiklijnen vaststikken. De rest van de band bij de aanzetnaad smal vaststikken en de band vanaf de voorkant tot het elastiek smal doorstikken. KNOOPSGAT bij de **linkerrand** van de band maken. KNOOP bij de onderslag vastnaaien.

AB

18 De lussen naar boven toe leggen, de uiteinden inslaan en bij de bovenrand van de band vastspelden en smal vaststikken.

A

Omslag broekspijpen

19 De onderrand van de broekspijpen zigzaggen, bij de VOUWLIJN voor de OMSLAG naar binnen omvouden, rijgen, strijken en vaststikken.

20 De onderrand van de broekspijpen bij de VOUWLIJN voor de ZOOM naar buiten omvouden. De omslag vastrijgen, strijken en eventueel bij de naad met een paar steekjes vastnaaien.

BC

Zoom

21 Zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen. Zoom smal vaststikken.

ITALIANO

AB

Passanti per la cintura

14 Piegare i passanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi. Rifilare i margini. Rivoltare i passanti e stirarli. Imbastire i passanti sul bordo superiore dei pantaloni: davanti partendo dalle aperture tasca, dietro fra i trattini. Rifinire l'altra estremità dei passanti (14a).

ABC

Cinturino con passaelastico

15 Imbastire il cinturino, centro su centro, sui bordi superiori dei pantaloni e cucirlo (NC 4 per **A**, 8 per **BC**). Il sormonto inferiore sporge dai bordi davanti. Stirare i margini verso il cinturino, stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo del cinturino.

16 Piegare il cinturino lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi davanti, **a sinistra** nel centro davanti, **a destra** al sormonto inferiore. Tagliare a filo i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Voltare il cinturino. Per il passaelastico imbastire il cinturino sulla cucitura d'attaccatura, dapprima solo dietro fra le linee d'impuntura indicate e cucirlo a filo del bordo.

17 Infilare l'elastico lungo ca. 16 cm nel tratto dietro del cinturino. Appuntare le estremità dell'elastico. Far indossare il modello e controllare la lunghezza dell'elastico. Cucire le estremità dell'elastico sulle linee d'impuntura indicate. Impunturare il resto del tratto del cinturino a filo della cucitura d'attaccatura. Impunturare a filo i bordi del cinturino da davanti fino all'elastico. Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo davanti **sinistro** del cinturino. Attaccare il BOTTONE al sormonto inferiore.

AB

18 Disporre i passanti verso l'alto, ripiegarli all'interno, appuntarli sul bordo superiore del cinturino e cucirli a filo dei bordi.

A

Risvolto alla gambe

19 Rifinire il bordo inferiore delle gambe, imbastirlo verso l'interno ripiegandolo lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DEL RISVOLTO, stirarlo e cucirlo.

20 Piegare verso l'esterno il bordo inferiore delle gambe lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DELL'ORLO. Imbastire il risvolto, stirarlo e fissarlo eventualmente con alcuni punti sulle cuciture laterali.

BC

Orlo

21 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

ESPAÑOL

AB

Trabillas de cinturón

14 Doblar las trabillas por la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos. Recortar los márgenes. Girar las trabillas y planchar. Hilvanarlas en el canto superior del pantalón delante a partir de las aberturas de bolsillo, detrás entre las marcas horizontales. Sobre hilar el el otro extremo de trabilla (14a).

ABC

Pretina con jareta de goma

15 Hilvanar la pretina a los cantos superiores del pantalón medio sobre medio y coser (números **A** 4, **BC** 8). La tapeta inferior sobresale en los cantos delanteros. Planchar los márgenes en la pretina, volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto largo de pretina.

16 Doblar la pretina por la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos delanteros, **a la izquierda** en el medio delantero, **a la derecha** en la tapeta inferior. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar la pretina y en la costura de aplicación hilvanar primero sólo detrás entre las líneas de espunte marcadas para la jareta. Pespuntear al ras.

17 Pasar la goma de unos 16 cm de largo en la parte posterior de la pretina. Prender los extremos. Comprobar la largura de la goma. Pespuntear los extremos por las líneas de espunte marcadas. Pespuntear al ras las partes restantes de la pretina en la costura de aplicación y coser los cantos desde delante hasta la goma al ras. Bordar el OJAL en el canto delantero **izquierdo** de la pretina. Coser el BOTÓN en la tapeta inferior.

AB

18 Colocar las trabillas hacia arriba, remeter y prender al canto superior de la pretina. Pasar unos pespuntos al ras.

A

Vuelta del pantalón

19 Sobre hilar el canto inferior del pantalón, volver hacia dentro e hilvanar entornado por la LÍNEA DE DOBLEZ-VUELTA. Planchar y pespuntear.

20 Girar hacia fuera el canto inferior del pantalón por la LÍNEA DE DOBLEZ-DOBLADILLO. Hilvanar la vuelta, planchar y coser, en caso necesario, en las costuras con unas puntadas.

BC

Doblado

21 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanos. Pespuntearlo al ras.

Schouderbanden

Van het elastiek voor de schouderbanden twee stukken afknippen, voor

maat 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122

54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm lang.

De rest van het elastiek voor de achterste schouderband voor

maat 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 tot

17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm afknippen.

22 De uiteinden van de schouderbanden 4 cm om de gesp heen leggen, vaststikken. De schouderbanden tot lussen leggen en door de gespen heen schuiven. Het achterste uiteinde 4 cm breed omvouwen, 1 cm breed inslaan en vaststikken.

23 Het leren motief volgens de tekening bij de uiteinden van de banden vastspelden. Bij het andere uiteinde de rest van het elastiek vastspelden. Het tweede motief aan de binnenkant erop vastspelden (met de verkeerde kanten op elkaar). De randen van de motieven op elkaar stikken, daarbij de stukken elastiek mee vaststikken.

24 Steeds twee delen voor de patjes op elkaar stikken (met de verkeerde kanten op elkaar). De spleetjes voor de knoopsgaten rondom smal doorstikken en de knoopsgaten tussen de stiksels inknippen. Patje dubbelvouwen en tussen de streepjes smal op elkaar stikken (24a).

KNOPEN volgens het patroon op de band vastnaaien. Patjes door de lussen van de schouderbanden heen halen en bij de band vastknopen.

Bretelle

Per le bretelle tagliare dall'elastico due parti lunghe

54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm

per le taglie 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122.

Per la parte dietro delle bretelle tagliare il resto dell'elastico a

17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm

per le taglie 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122.

22 Per l'asola piegare verso l'interno per 4 cm la parte dietro della bretella, ripiegarla all'interno per 1 cm e cucirla.

23 Appuntare il motivo di pelle sull'estremità delle bretelle come illustrato. Sull'altra estremità appuntare il resto dell'elastico. Appuntare dall'interno il secondo motivo contro l'altro rovescio su rovescio. Cucire insieme i bordi del motivo comprendendo gli elastici.

24 Cucire insieme due linguette rovescio contro rovescio. Cucire a filo tutt'intorno gli occhielli ed incidere la stoffa fra i punti. Piegare le linguette a metà e cucirle insieme a filo fra i trattini (24a).

Cucire i BOTTONI sul cinturino come indicato. Infilarle le linguette fra le linguette delle bretelle ed abbottonarle al cinturino.

Tirantes

De la cinta de goma cortar para ambos tirantes dos piezas para las tallas 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 de

54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm de largo.

Cortar la goma restante para la pieza posterior de tirante para las

tallas 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 de

17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm.

22 Poner los extremos de tirante 4 cm alrededor de la hebilla, pespuntear. Hacer una lazada y volver a pasar por la hebilla. Doblar entornado el extremo posterior del tirante 4 cm de ancho, remeter 1 cm de ancho y pasar unos pespuntos.

23 Prender el motivo de piel según dibujo a los extremos de tirante. En el otro extremo prender la cinta de goma restante. Prender en contra el otro motivo por dentro encarando los reveses. Coser montados los cantos de motivo, pillando las cintas de goma.

24 Coser montadas dos trabillas revés contra revés. Pespuntear las aberturas para los ojales alrededor al ras y piquetear entre las líneas de pespunte. Doblar la trabilla por la mitad y entre las marcas horizontales coser montando al ras (24a).

Coser los BOTONES en la pretina como está marcado. Pasar la trabilla por los tirantes y abrochar en la pretina.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A	1	Främre byxdel 2x
A	2	Fickpåse 2x
A	3	Höftbesparingsdel 2x
A	4	Bakre byxdel 2x
A	5	Linning 1x
A B	6	Hälla 4x
B C	7	Främre byxdel 2x
B C	8	Fickpåse 2x
B C	9	Höftbesparingsdel 2x
B C	10	Bakre byxdel 2x
B C	11	Linning 1x
C	12	Ficka 2x
C	13	Motiv 2x
C	14	Slejf 6x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN **A** delarna 1 till 6,
för BYXAN **B** delarna 6 till 11,
för BYXAN **C** delarna 7 till 14.

Stl 98 - 122

Rita för **A** i synlinjen för blyxtlåset i del 1, för **BC** i del 7, lika långt till mitt fram som vid stl 92.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

C

Skinnrest

Klipp till delarna 13 och 14 i en skinnrest utan sömsmån.

ABC

Man måste lägga till **SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG**:

A - ingen fäll (2 cm är redan inräknade), **ABC** - 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBEKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

ABC

BYXA

Höftbesparingsfickor

1 Lagg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A	1	Передняя половинка 2x
A	2	Мешковина кармана 2x
A	3	Боковая кокетка 2x
A	4	Задняя половинка 2x
A	5	Пояс 1x
A B	6	Шлевка 4x
B C	7	Передняя половинка 2x
B C	8	Мешковина кармана 2x
B C	9	Боковая кокетка 2x
B C	10	Задняя половинка 2x
B C	11	Пояс 1x
C	12	Карман 2x
C	13	Накладка 2x
C	14	Пата 6x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды - размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для ШОРТ **A** детали 1 - 6, для БРЮК **B** детали 6 - 11, для БРЮК **C** детали 7 - 14 нужного размера.

Размеры 98 – 122

У **A** на детали 1, у **BC** на детали 7 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 92.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) - это вычерченная на детали выкройки линия середины детали, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

C

Лоскут натуральной/искусственной кожи

Детали 13 и 14 выкроить из лоскута кожи без припусков на швы.

ABC

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

A - без припусков на подгибки низа (обтачки шириной 2 см уже учтены в выкройке). **ABC**: 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.

Контурные деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях бумажной выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Прокладку выкроить по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контурные деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ABC

ШОРТЫ И БРЮКИ

Боковые карманы с отрезными бочками

1 Мешковину каждого кармана наложить лицевой стороной на лицевую

(sömnummer **A 1, BC 5**) och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna.
Träckla in fickpåsarna, pressa. Kantsticka kanterna smalt.

2 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen enligt teckningen.

3 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då inte i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sidkanter på den främre byxdelen.

Lägg **vecket** i pilriktningen, träckla fast. Träckla fast fickpåsen i den övre kanten (3a).

Teckningarna 1 till 3 visar **A**.

C

Bakre fickor

Klipp ner sömsmånen i sid- och nederkanterna till 0,7 cm.

4 Sicksacka kanterna. Pressa in infodringen vid vikningslinjen. Träckla in sömsmånen i de övriga kanterna, pressa. Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på de bakre byxdelarna och sy fast dem smalt (4a).

ABC

Sidsömmar

5 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, sy (sömnummer **A 2, BC 6**) sidsömmarna.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna. Kantsticka sömmarna smalt.

Inre bensömmar

6 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla (sömnummer **A 3, BC 7**) de inre bensömmarna, sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Teckningarna 5 och 6 visar **B** och **C**.

Främre mittsöm

Vänd ett byxben.

7 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra, tygets rätsidor ligger på varandra. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömändarna. Sicksacka sömsmånerna, även på de bake byxdelarna och de främre infodringarna.

Blixtlås

8 Träckla in INFODRINGEN i mitt fram på den **vänstra** främre byxdelen.
➡ Låt infodringen skjuta ut 1 cm brett som UNDERLÄGG på den **högra** främre byxdelen, blixtlåset döljs senare av det. Träckla in resten av infodringen. Pressa.

9 Träckla och sy smalt fast UNDERLÄGGET på blixtlåsbandet rätt bredvid blixtlåsets taggar.

10 Stäng blixtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

11 Träckla fast infodringen i **vänster** stängningskant på blixtlåsbandet, men sy då inte i den främre byxdelen. Sy fast blixtlåsbandet på infodringen.

12 Kantsticka den **vänstra** främre byxdelen vid den markerade sylinjen, samtidigt sys infodringen fast.

Bakre mittsöm

Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra, tygets rätsidor ligger på varandra.

13 Träckla och sy den bakre mittsömmen. Jacka sömsmånerna i rundningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

sidu сторону передней половинки, приметать и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка **A 1, BC 5**). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину кармана заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Вход в карман отстрочить в край.

2 Каждую переднюю половинку наложить на боковую кокетку и приколоть, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, при этом мешковина кармана и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать так, как показано на рисунке.

3 Мешковину кармана приметать к боковой кокетке, не прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковые срезы мешковины и боковой кокетки приметать к передней половинке. **Складку** заложить в направлении стрелки, заметать. Мешковину приметать к верхнему срезу передней половинки (3a).

На рисунках 1 - 3 показана модель **A**.

C

Задние накладные карманы

Припуски по боковым и нижним срезам карманов срезать до ширины 0,7 см.

4 Срезы карманов обметать по периметру. Цельнокроеную обтачку верха каждого кармана заутюжить на изнаночную сторону по линии сгиба. Припуски по остальным срезам заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Карманы наложить на задние половинки по линиям совмещения, приметать и настрочить в край (4a).

ABC

Боковые швы

5 Передние половинки сложить с задними половинками лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка **A 2, BC 6**).

Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на задние половинки. Задние половинки отстрочить вдоль швов близко к шву.

Шаговые швы

6 Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать шаговые срезы (контрольная метка **A 3, BC 7**). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

На рисунках 5 и 6 показаны модели **B** и **C**.

Передний средний шов

Одну брючину вывернуть налицо.

7 Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию до шаговых швов. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва, а также срезы цельнокроеных обтачек застежки и припуски на задний средний шов обметать.

Застежка на молнию

8 На **левой** передней половинке заметать цельнокроеную ОБТАЧКУ застежки на изнаночную сторону по линии середины переда.
➡ На **правой** передней половинке заметать цельнокроеную обтачку застежки на изнаночную сторону, не доходя 1 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), благодаря этому застежка-молния на готовых брюках будет скрыта. Приутюжить.

9 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ наложить на тесьму застежки-молнии плотную к зубчикам, приметать и настрочить в край.

10 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

11 Цельнокроеную обтачку **левого** края застежки приметать к свободной тесьме застежки-молнии, не прихватывая переднюю половинку. Тесьму застежки-молнии настрочить на обтачку.

12 **Левую** переднюю половинку отстрочить вдоль застежки на молнию по разметке, прихватывая обтачку.

Задний средний шов

Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

13 Сметать и стачать средние срезы задних половинок. На участке шагового скругления срезать припуски шва близко к строчке. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего конца шва до начала шагового скругления.

AB

Skärphällor

14 Vik skärphällorna vid VIKNINGSLINJEN, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna. Klipp ner sömsmånerna.
Vänd hällorna, pressa.
Träckla fast hällorna framtill från ficköppningarna, bak mellan tvärstreken på byxans övre kant. Sicksacka hällornas andra ände (14a).

ABC

Linning med resårdragsko

15 Träckla och sy fast linningen mitt mot mitt på byxans övre kant (sömnummer A 4, BC 8). Underlägget skjuter ut i de främre kanterna. Pressa in sömsmånerna i linningen, pressa in sömsmånerna i linningens andra långsida mot avigan.

16 Vik linningen vid VIKNINGSLINJEN, rätsidan inåt. Sy ihop de främre kanterna, **vänster** vid mitt fram, **höger** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd linningen och träckla fast den först bara baktill mellan de markerade sylinjerna för resårdragskon, sy fast den smalt.

17 Dra in resårband, ca 16 cm långt, i det bakre linningsavsnittet. Nåla fast ändarna. Prova byxan och kolla resårbandslängden.
Sy fast ändarna vid de markerade sylinjerna. Sy smalt fast de övriga linningsavsnittet vid fastsättningsömmen, kantsticka linningskanterna smalt framifrån till resårbandet.
Sy i ett KNAPPHÅL i **vänster** främre linningskant.
Sy fast en KNAPP vid underlägget.

AB

18 Lägg hällorna uppåt, vik in, nåla och sy smalt fast dem vid linningens övre kant.

A

Byxuppslag

19 Sicksacka byxans nedre kant, träckla in den vid UPPSLAGETS VIKNINGSLINJE, pressa och sy fast den.

20 Vänd byxans nedre kant utåt vid FÄLLENS VIKNINGSLINJE. Träckla fast uppslaget, pressa och sy evt fast den vid sömmarna med några stygn.

BC

Fäll

21 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

AB

Шлевки

14 Каждую шлевку сложить по ЛИНИИ СГИБА, лицевой стороной вовнутрь, и стачать продольные срезы. Припуски шва срезать близко к строчке.
Шлевки вывернуть, приутюжить.
Передние концы шлевок приметать к верхнему срезу шорт/брюк: спереди - у входов в боковые карманы, сзади - между поперечными метками. Свободные концы шлевок обметать (14a).

ABC

Пояс с эластичной кулиской

15 Пояс приметать и притачать к верхнему срезу шорт/брюк, совместив линии середины (контрольная метка A 4, BC 8), при этом припуск под застежку пояса остается выступающим. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу пояса заутюжить на пояс.

16 Пояс сложить по ЛИНИИ СГИБА, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы: **слева** - по линии середины переда, **справа** - по линии откоса. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.
Пояс вывернуть, приметать и настрочить в край над швом притачивания между линиями вертикальных строчек для задней кулиски.

17 Эластичную ленту длиной са. 16 см вдеть в заднюю кулиску, концы ленты приколоть. Шорты/брюки примерить и отрегулировать длину кулиски.
Концы эластичной ленты настрочить по разметке. Пояс настрочить в край в шов притачивания. С лицевой стороны отстрочить пояс в край от передних концов до концов задней кулиски.
ПЕТЛЮ обметать на **левом** конце пояса.
ПУГОВИЦУ пришить на припуск под застежку пояса.

AB

18 Шлевки отвернуть вверх, подвернуть, приколоть у верхнего края пояса и настрочить в край.

A

Отвороты

19 Нижние срезы шорт обметать, цельнокреонные обтачки низа заметать на изнаночную сторону по линии, маркированной ОТВОРОТ-ЛИНИЯ СГИБА, приутюжить и настрочить.

20 Нижние края шорт отвернуть на лицевую сторону по линии, маркированной НИЖНИЙ КРАЙ-ЛИНИЯ СГИБА. Отвороты приметать, приутюжить и пришить над боковыми и шаговыми швами парой стежков.

BC

Подгибки низа

21 Припуски на подгибки низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

C

Hängslen

Klipp av två delar från resårbandet för hängslena, för

stl 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 vardera

54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 cm långt.

Klipp av det övriga resårbandet för den bakre hängseldelen för

stl 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122

17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 cm.

22 Lägg hängseländarna vardera 4 cm brett om tvärslån på spännet och sy fast. Lägg hängslena till hållor och för dem tillbaka genom spännena. Vik hängslenas bakre ände 4 cm brett, vik in och sy fast den 1 cm brett.

23 Nåla fast skinnmotivet på hängseländarna enligt teckningen. Nåla fast det övriga resårbandet vid den andra änden. Nåla fast det andra motivet från insidan aviga mot aviga mot det första. Sy ihop motivens kanter, resårbanden tas med emellan.

24 Sy ihop vardera två slejfar aviga mot aviga. Kantsticka sprunden för knapphålen smalt runtom, klipp upp för knapphål mellan sylinjerna.

Vik slejfen dubbel och sy smalt ihop kanterna mellan tvärstrecken (24a).

Sy fast KNAPPAR på linningen enligt markering. Skjut in slejfarna genom hängslenas hållor och knäpp fast dem vid linningen.

C

Подтяжки

От эластичной ленты отрезать для передних подтяжек два отрезка для

размеров 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122

длиной по 54 - 56 - 57 - 59 - 60 - 62 см.

От эластичной ленты отрезать для задней подтяжки отрезок для

размеров 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122

длиной 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 см.

22 Передние концы передних подтяжек продеть в пряжки на длину 4 см и настрочить. Свободные задние концы подтяжек продеть в пряжки так, как показано на рисунке. Затем отвернуть концы подтяжек на тыльную сторону на ширину 4 см, подвернуть до ширины 1 см и настрочить.

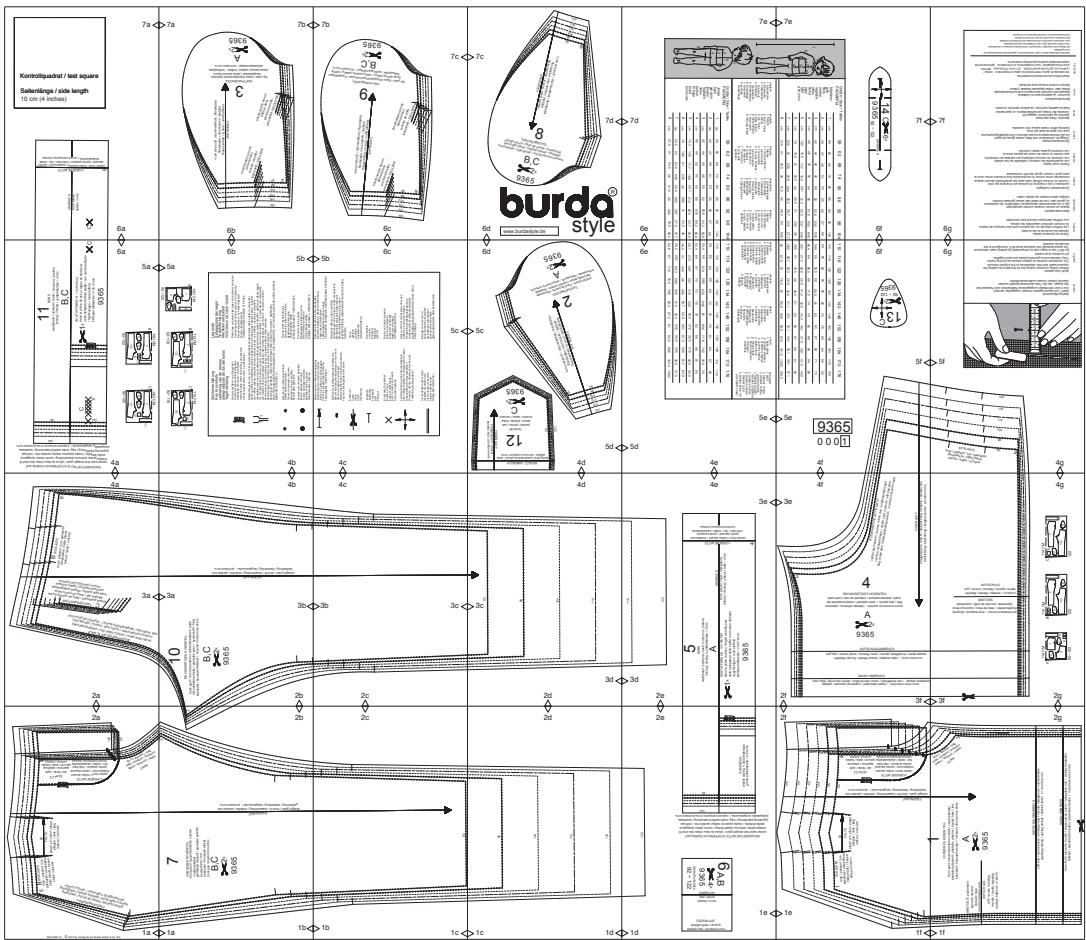
23 Одну кожаную накладку наложить на задние концы передних подтяжек так, как показано на рисунке, и приколоть. Внизу под накладку приколоть верхний конец задней подтяжки. Вторую кожаную накладку наложить на первую накладку изнаночной стороной к изнаночной стороне и приколоть. Стачать обе накладки по контуру, прихватывая концы подтяжек.

24 Кожаные паты сложить попарно изнаночными сторонами и стачать по контуру. По четырем сторонам метки каждой петли на патах проложить строчку. Петли прорезать между строчками по горизонтали. Каждую пату сложить вдоль пополам и стачать в край продольные срезы между поперечными метками (24a).

ПУГОВИЦЫ пришить к поясу по разметке. Паты продеть в петли передних подтяжек и пристегнуть к поясу.

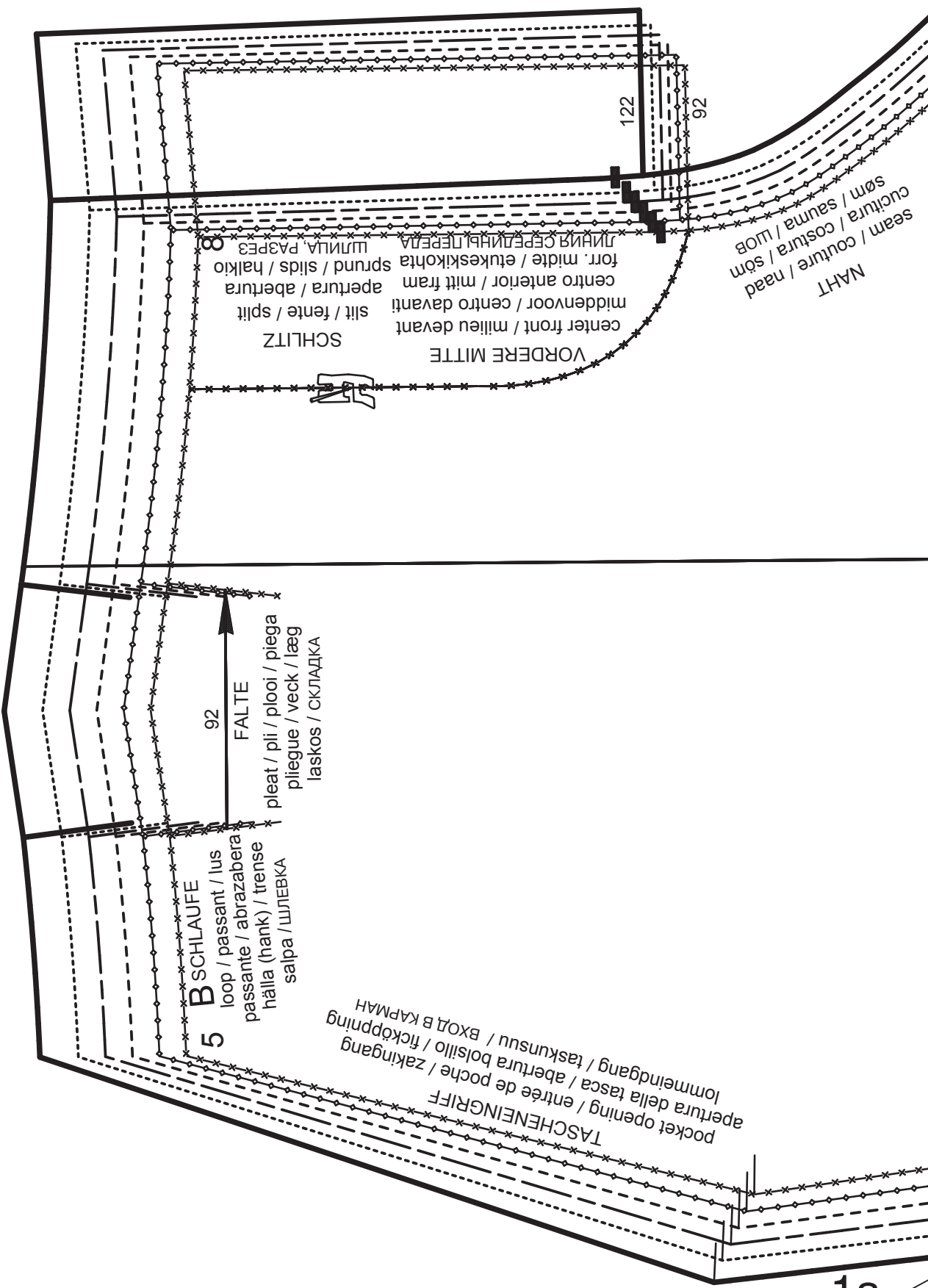
burda Download-Schnitt

Modell 9365



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

7

VORDERES HOSENTEIL
front pant / devant pantalon culotte
voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior
byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl
ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

B,C



9365

FADENLAUF

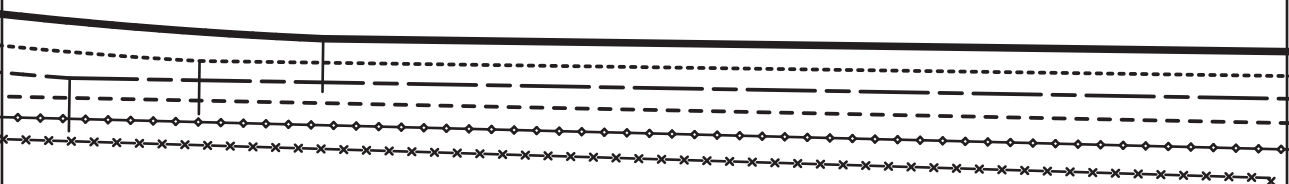
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkniting / trådretning / langansuunta / долевая нить

2b

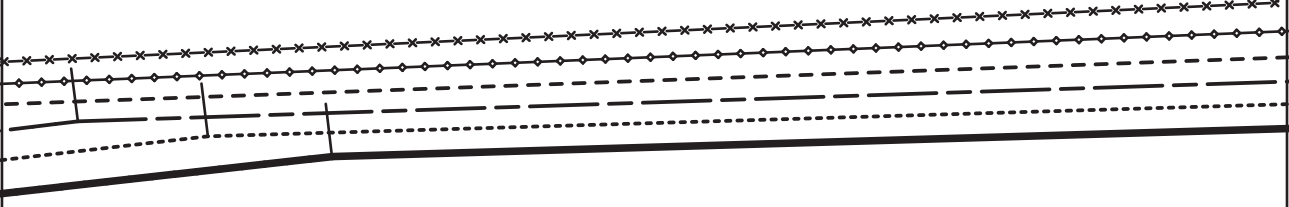
1a

1b

$2c$

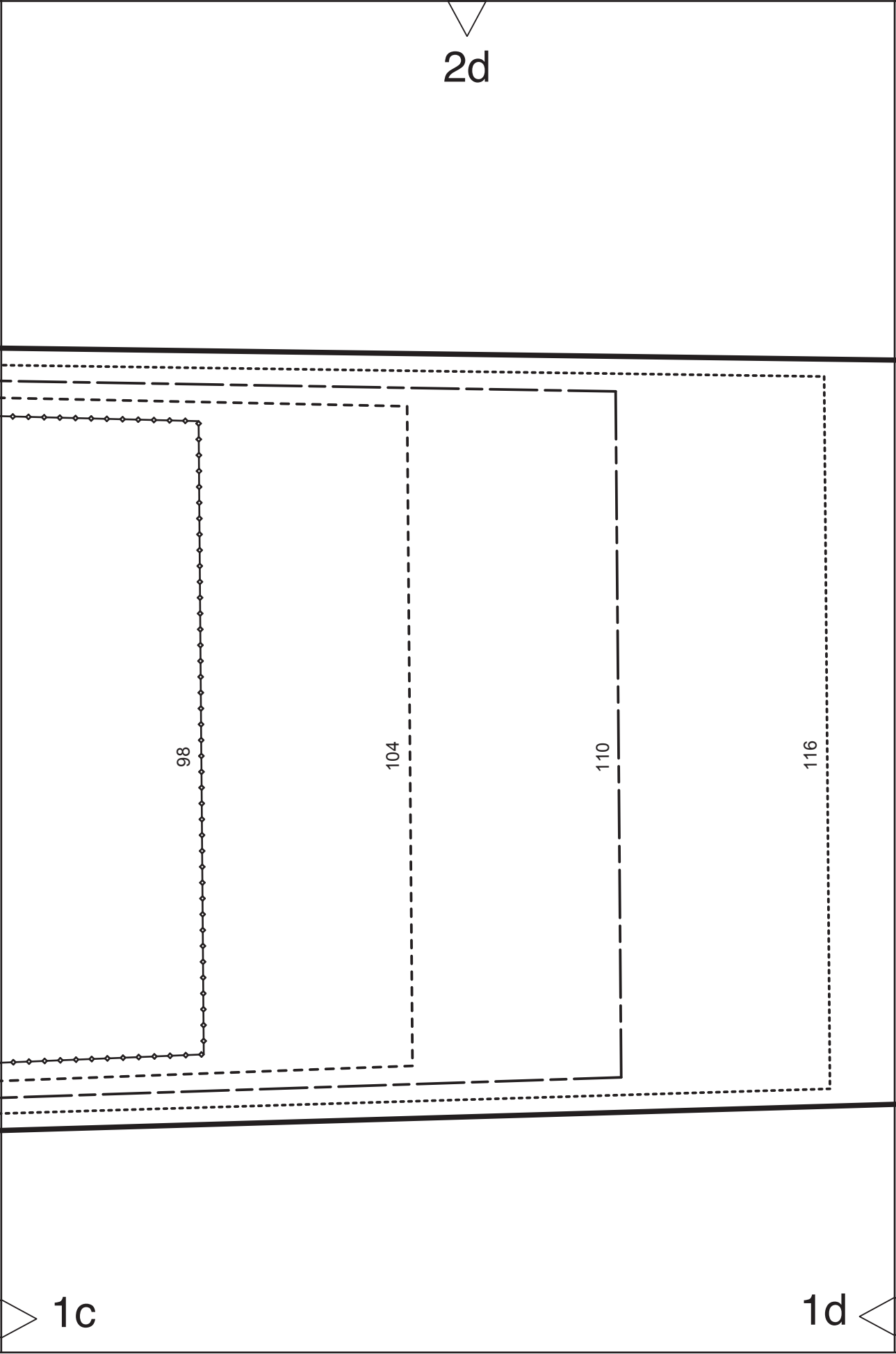


92



1b

1c



1e

6A,B

 4x

9365

Größe/Taille/Size
92 – 122

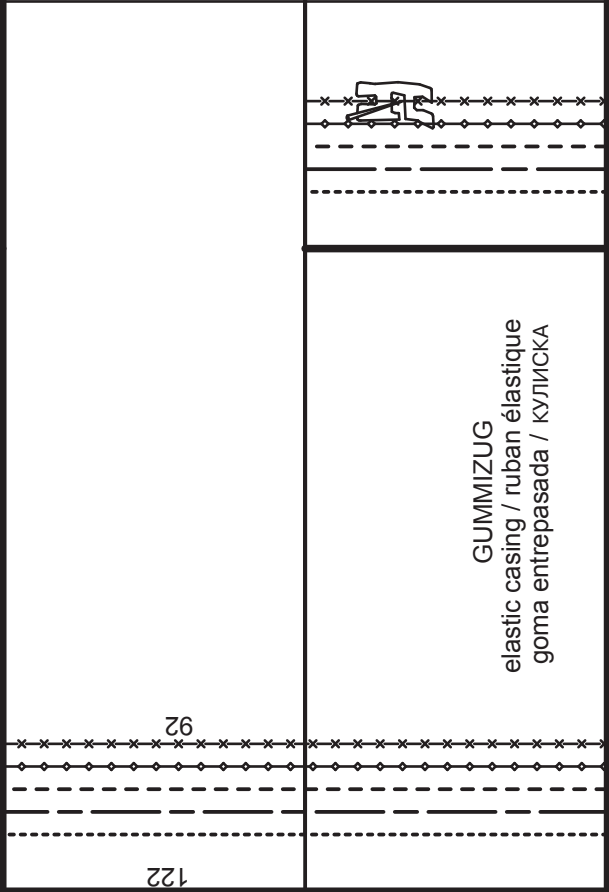
UMBRUCH

fold / pliure
doblez / сгиб

FADENLAUF

straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior dobléz sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådkniting / bag. midte stoffold trådretning / keskitäka,
kangasstaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
goma entepasada / кулиСКА

122

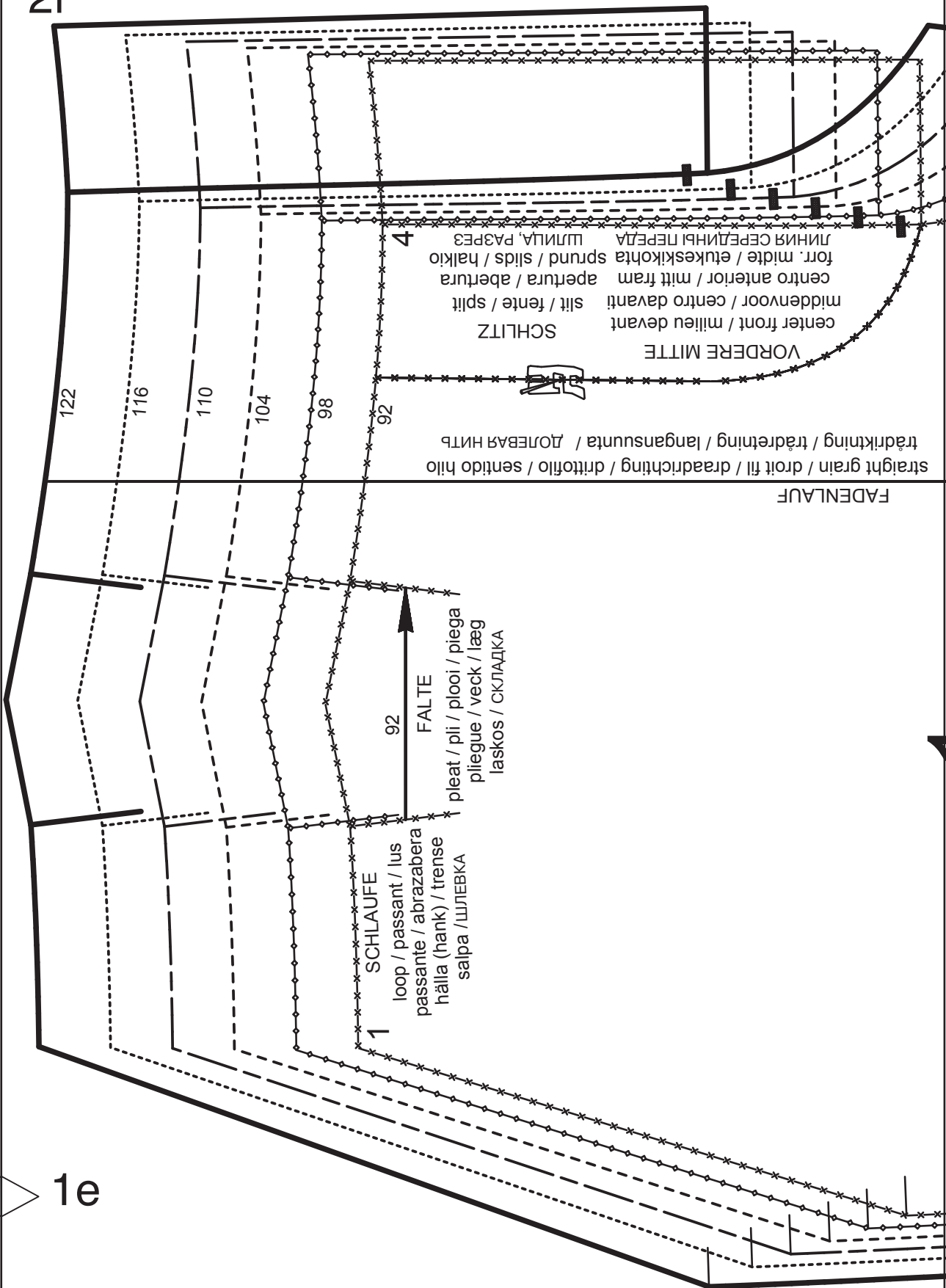
92

2e

122

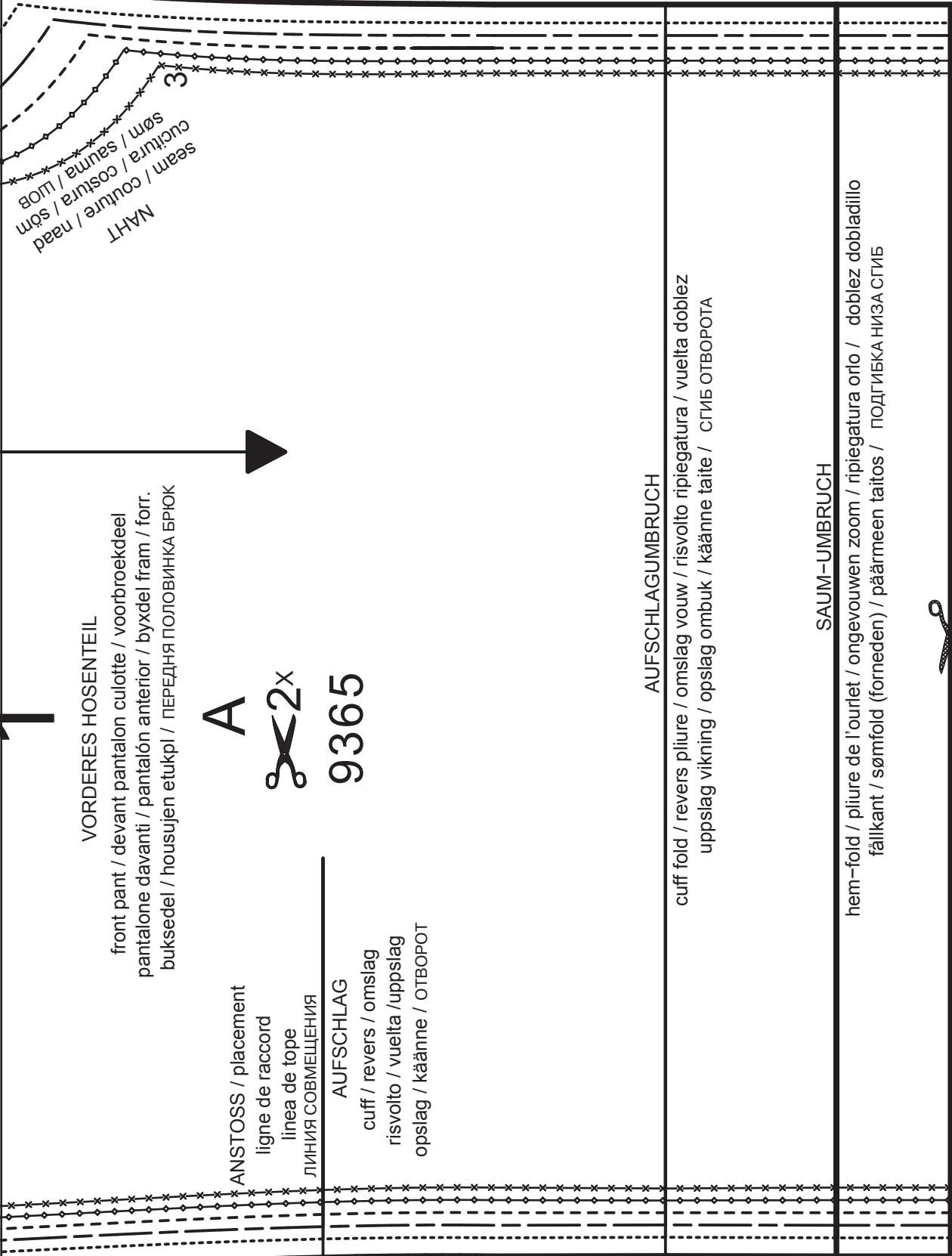
1d

2f



1e

1f



VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A



9365

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
linea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

AUFSCHLAG

cuff / revers / omslag
risvolto / vuelta / uppslag
opslag / kääne / ОТВОРОТ

AUFSCHLAGUMBRUCH

cuff fold / revers pliure / omslag vouw / risvolto ripiegatura / vuelta doblez
uppslag vikning / opslag ombuk / kääne taite / СГИБ ОТВОРОТА

SAUM-UMBRUCH

hem-fold / pliure de l'ourlet / ongevouwen zoom / ripiegatura orlo / doblez dobladillo
fallkant / sømfold (formeden) / päärmeen taitos / ПОДГИБКА НИЗА СГИБ



4a

6.

B SCHLAUFE

loop / passant / lus / passante
abrazadera / hålla (hank)
trense / salpa / ШЛЕВКА

3a

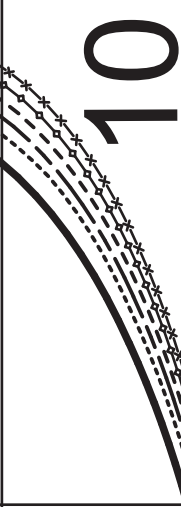
C TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilslutning / taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachtermaat
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, sòm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

2a



RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalón dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / задняя половинка брюк

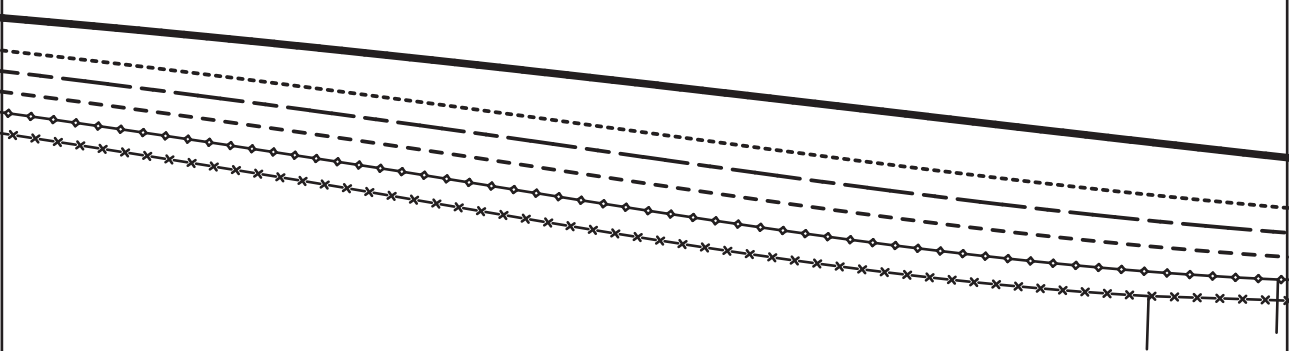
B,C



9365

3a

3b

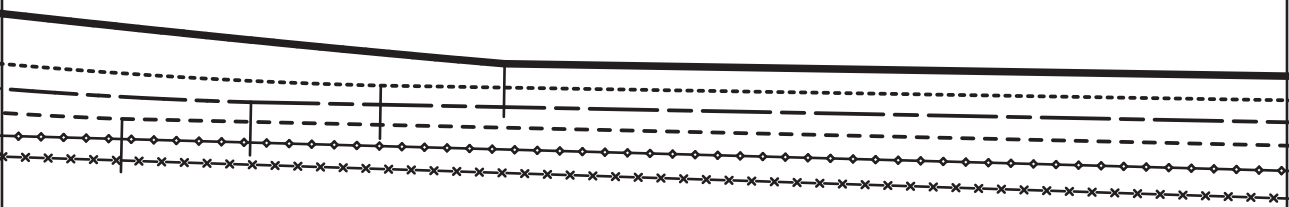


4b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

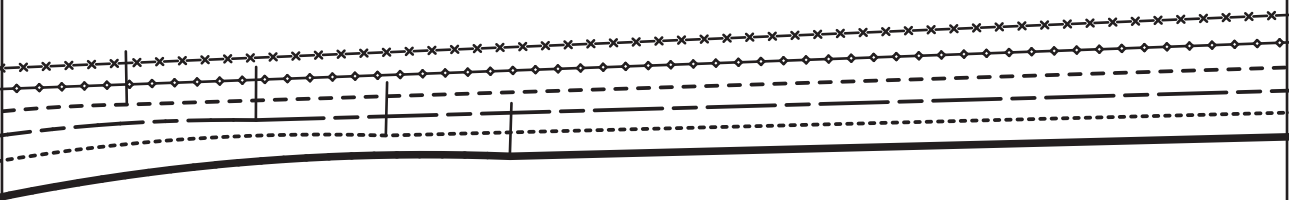
2b

4c

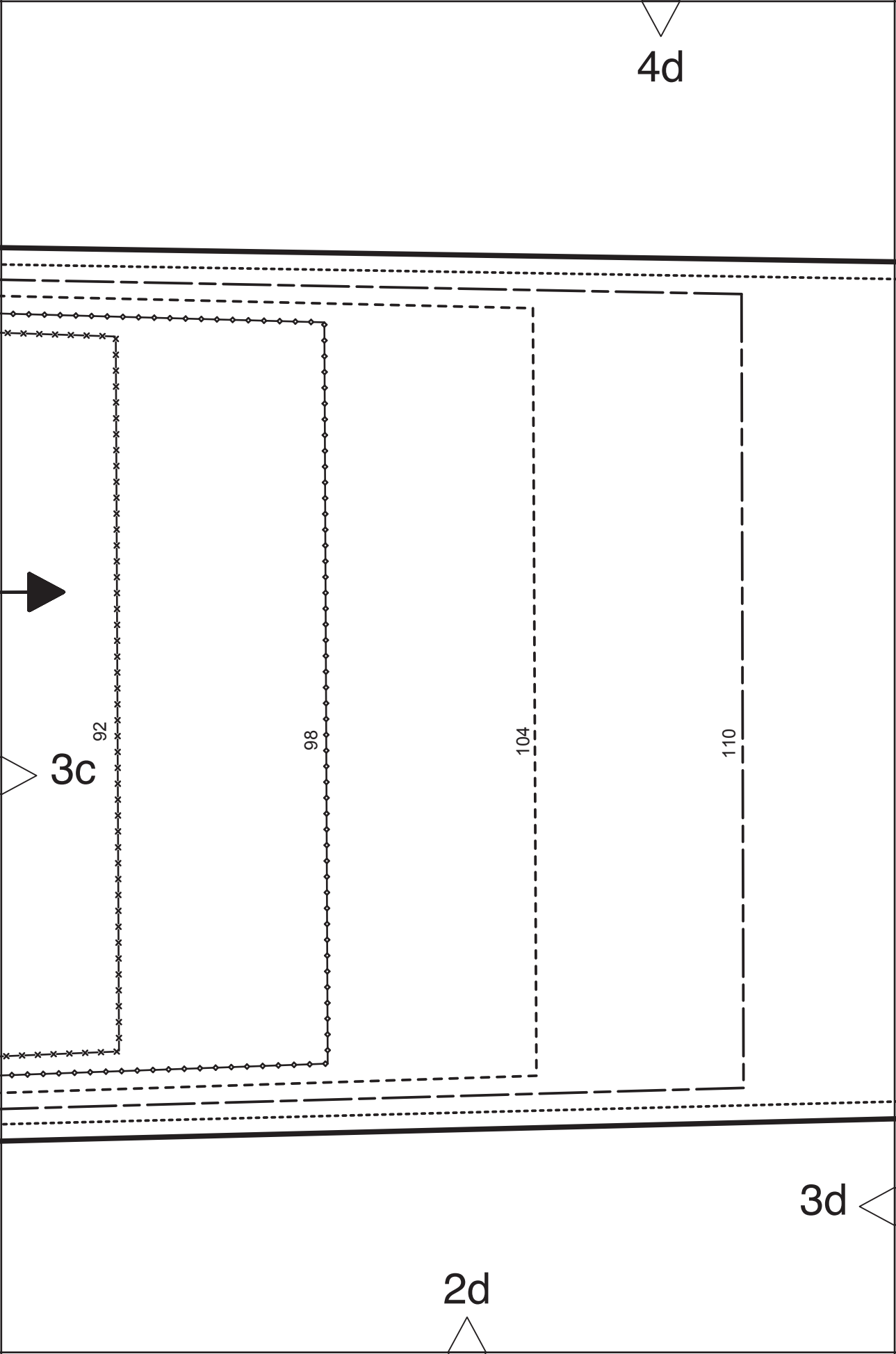


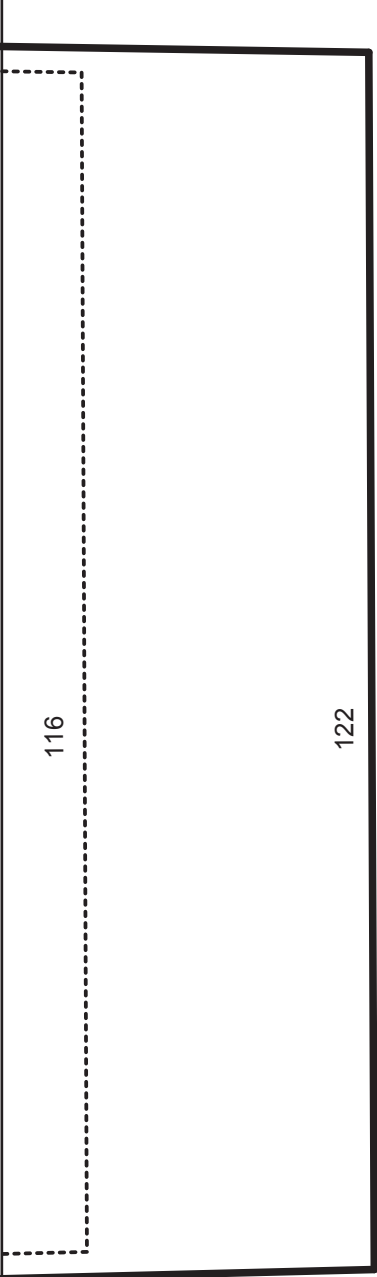
3b

3c



2c





3d

2e



5

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaitale / пояс

A

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

4

VORDERE MITTE

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

1

X

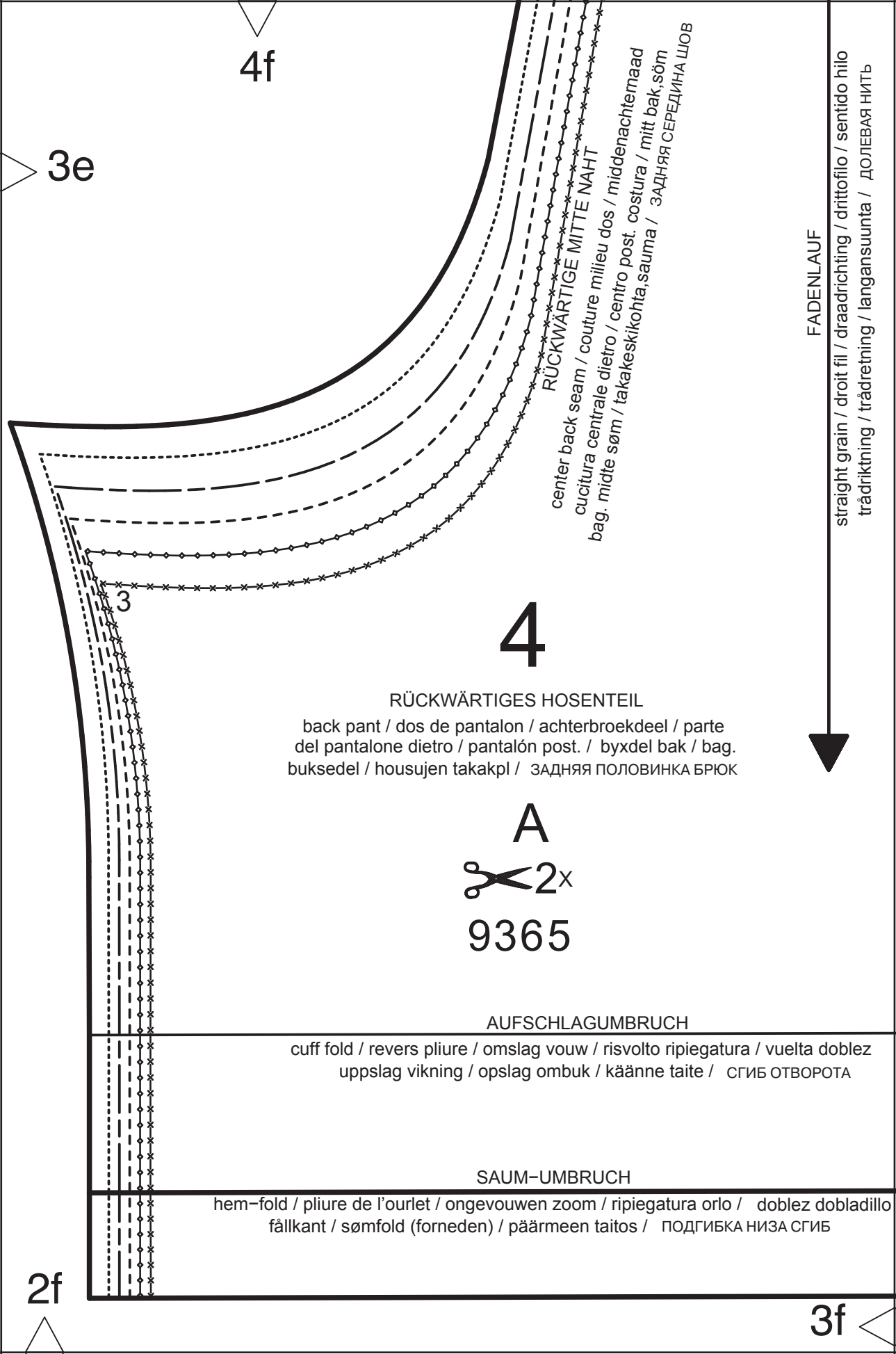
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeski kohta
линия срединны перекр

4e

9365

3e

4e

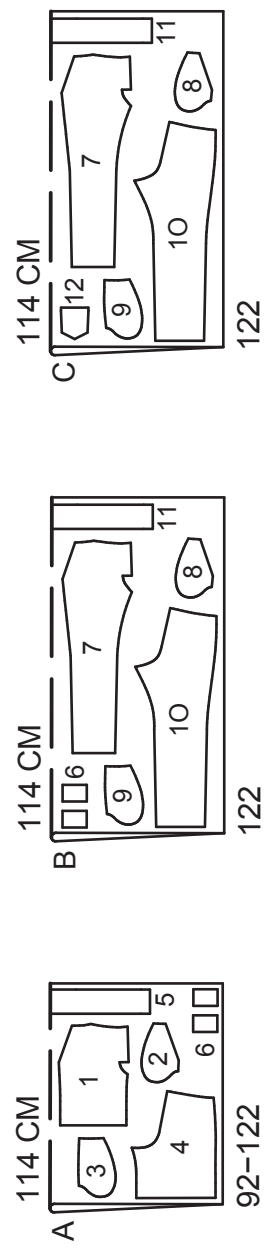




3f

AUFSCHLAG
cuff / revers / omslag / risvolto / vuelta
uppslag / opslag / käänne / ОТВОРОТ

ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

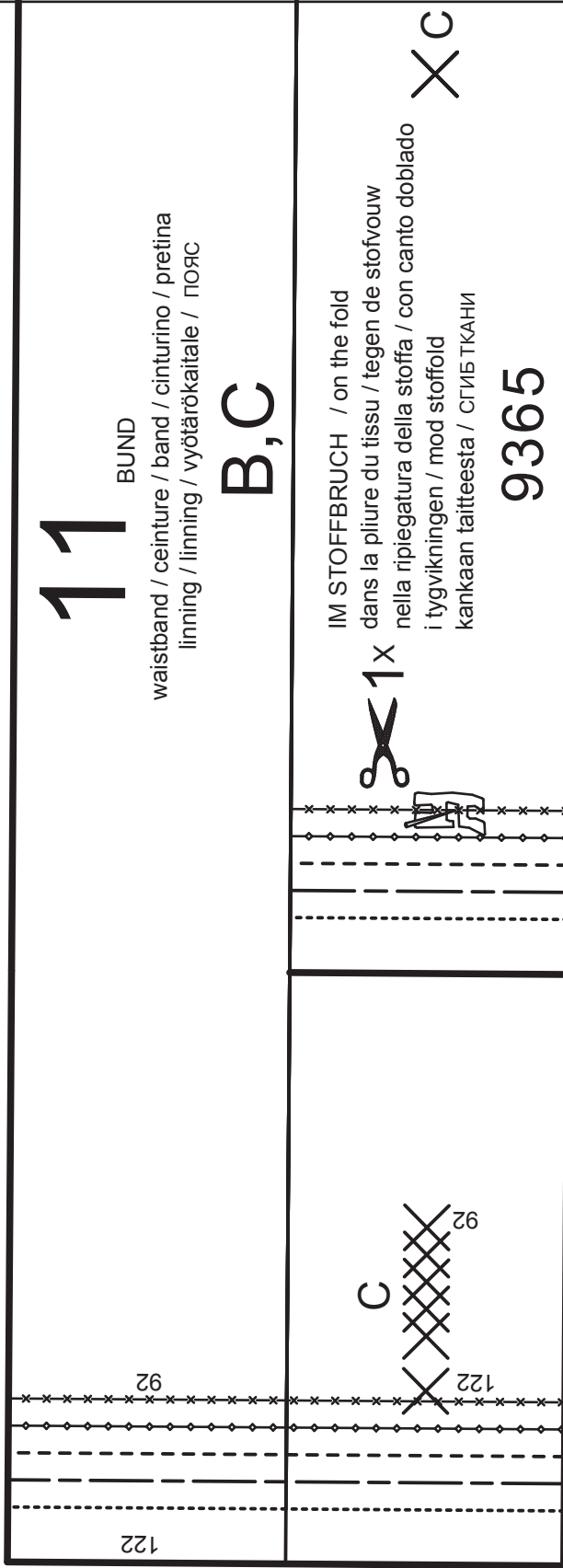


4g

2g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
midenachter stofvouw draadriching / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitti bak
tygvikning trädrikning / bag. midte stoffold trådrening / keskítaka,
kangastáite, langansuunta / Задняя середина сгиб долевая нить



BUND

11

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / linning / vyötärökaite / ПОЯС

B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



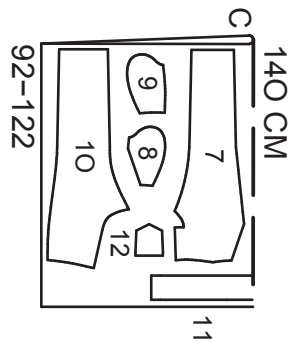
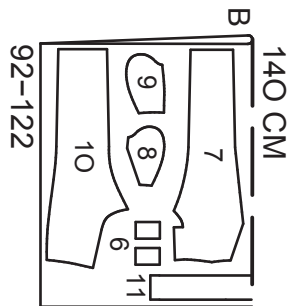
X1

92
122
C

Xc

9365

4a

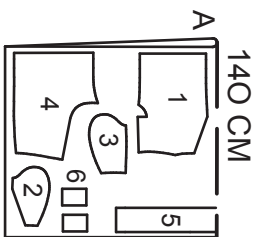


6a

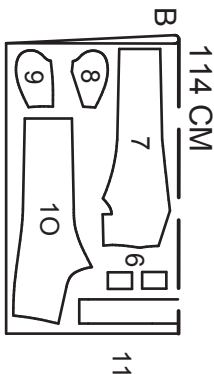
5a

5a

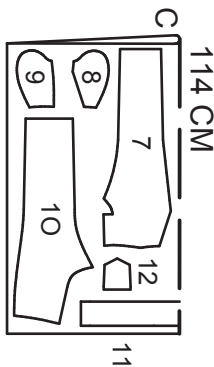
92-122



92-116



92-116



6b

5b

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnförklaring

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenannt werden.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnnumren angir hvor delene skal sys ihop, samme siffrer møter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСОБОРИТЬ
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСОБОРИТЬ

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjärnorna.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

*

*

●

●

4b

5b

6c

5c

4c

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde sple.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknop

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton—pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit—fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

6d

9365
2x

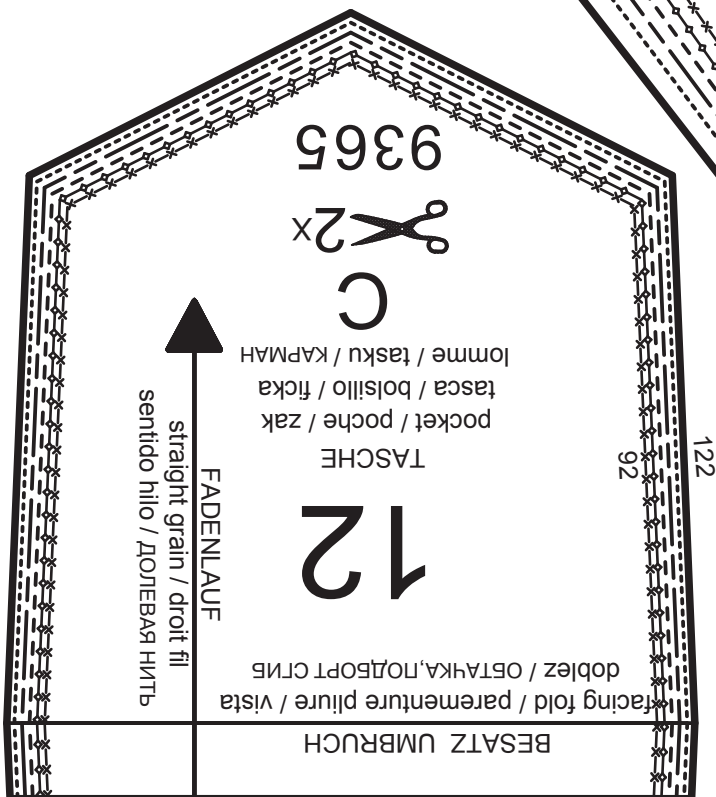
A

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
lomme / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

2

FADENLAUF
straight grain / droit fil / drædbuchting
sentido hilo / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
trædbuchting

5c



5d

4d

español	svenska	danisk	suomi	русский
1. Estatura	1. Kroppsstorlek	1. Højde	1. Koko pituus	1. РОСТ
2. Contorno busto	2. Övervidd	2. Overvidde	2. Vartalon ympärys	2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. Contorno pecho	3. Midjevidd	3. Taljevidde /	3. Vyötärön ympärys	3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
3. Contorno cintura	3. Linningsvidd	3. Linningsvidde	4. Lantion ympärys	ДЛИНА ПОЯСА
4. Contorno cadera	4. Höftvidd /	4. Høftevidde	5. Selän pituus	4. ОБХВАТ БЕДЕР/
5. Largo espalda	5. Stussvidd	5. Sædevidde	6. Hihnan pituus	ОБХВАТ СЯДЕНЬЯ
6. Largo manga	5. Rygglängd	5. Ryglængde	7. Kaulan ympärys	5. ДЛИНА ШИИ
7. Contorno cuello	6. Ärmlängd	6. Ærmeælængde	8. Housujen	6. ДЛИНА РУКАВА
8. Largo lateral	7. Halsvidd	7. Halsvidde	8. Sivupituus	7. ОБХВАТ ШЕИ
del pantalón	8. Byxans	8. Buksens		8. ДЛИНА БЮК ПО
	sidlängd	sidelængde		БОКОВОМУ ШИВУ

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90
54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94
26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2

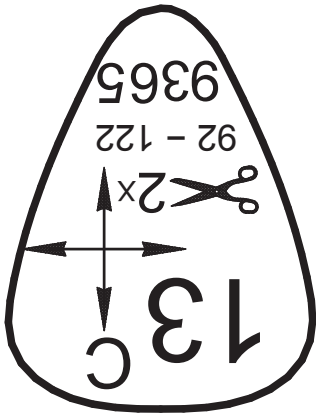
6e

5e

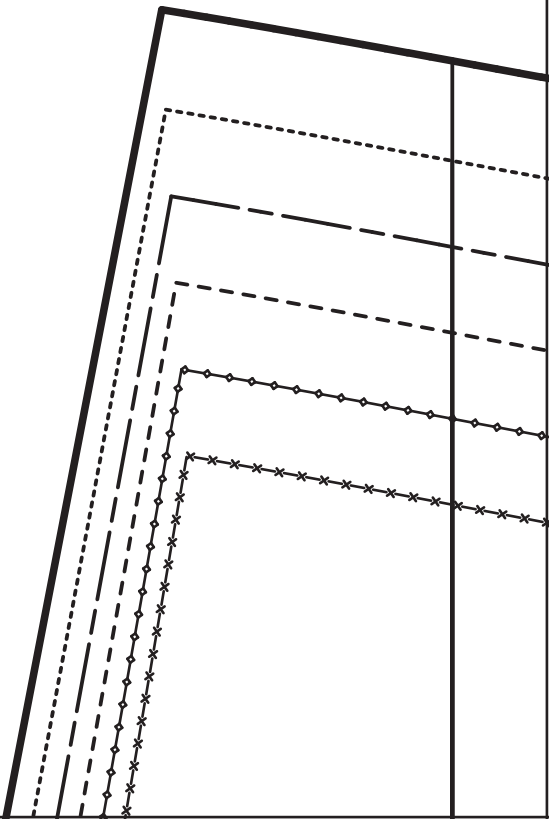
4e

5d

6f



5f



9365

0 0 0 1

4f

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

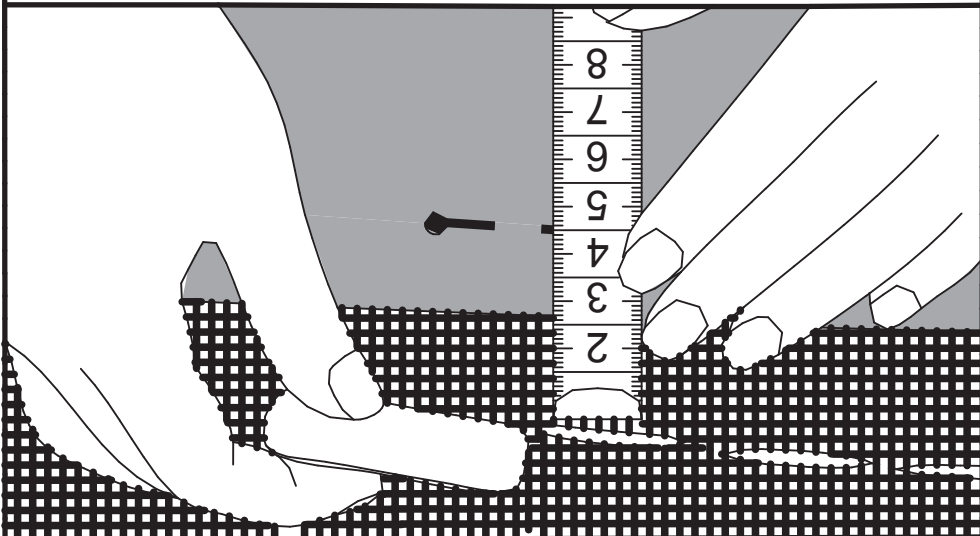
5e

englisch

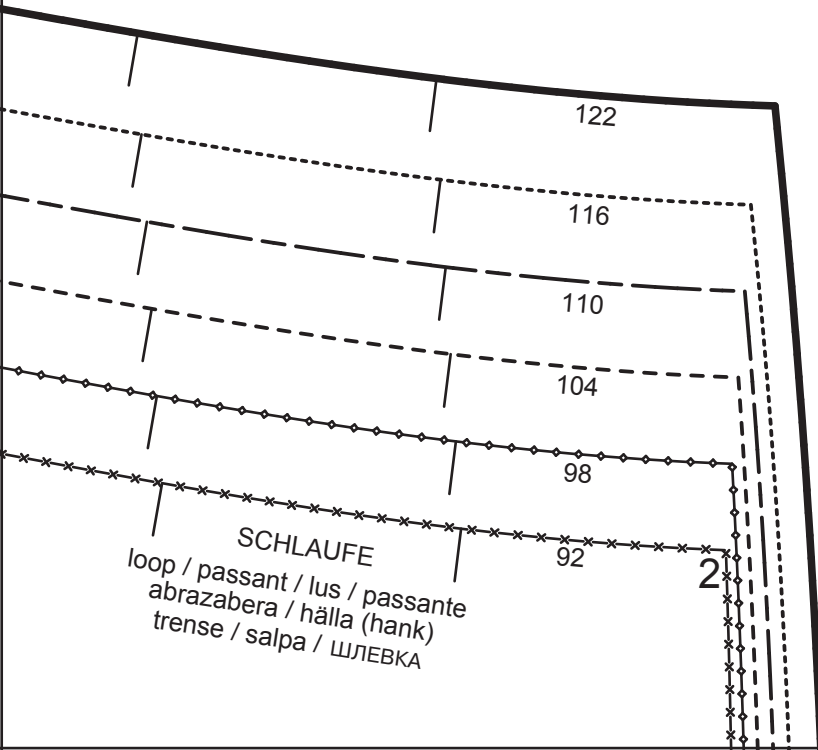
deutsch

Mehrgrößenschnitt
Nacht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergengenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!



4g



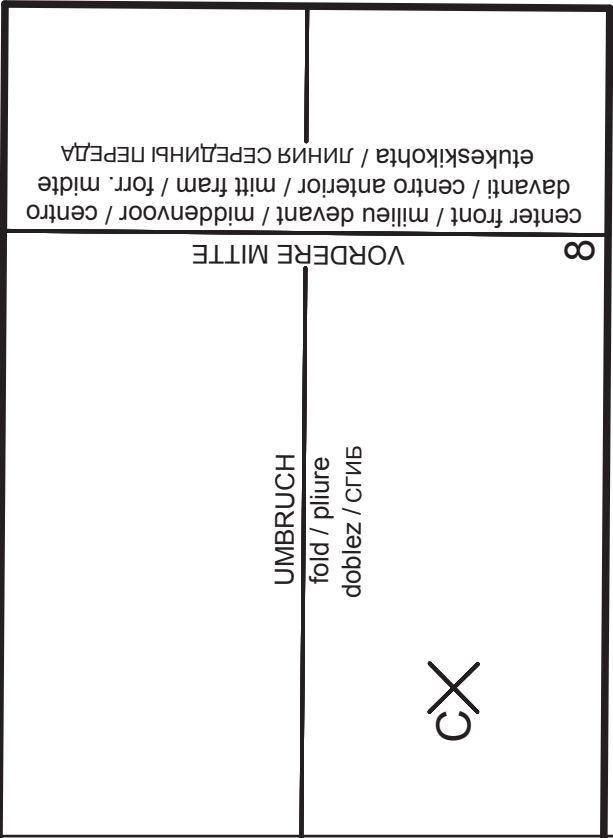
6g

5f

7a 

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

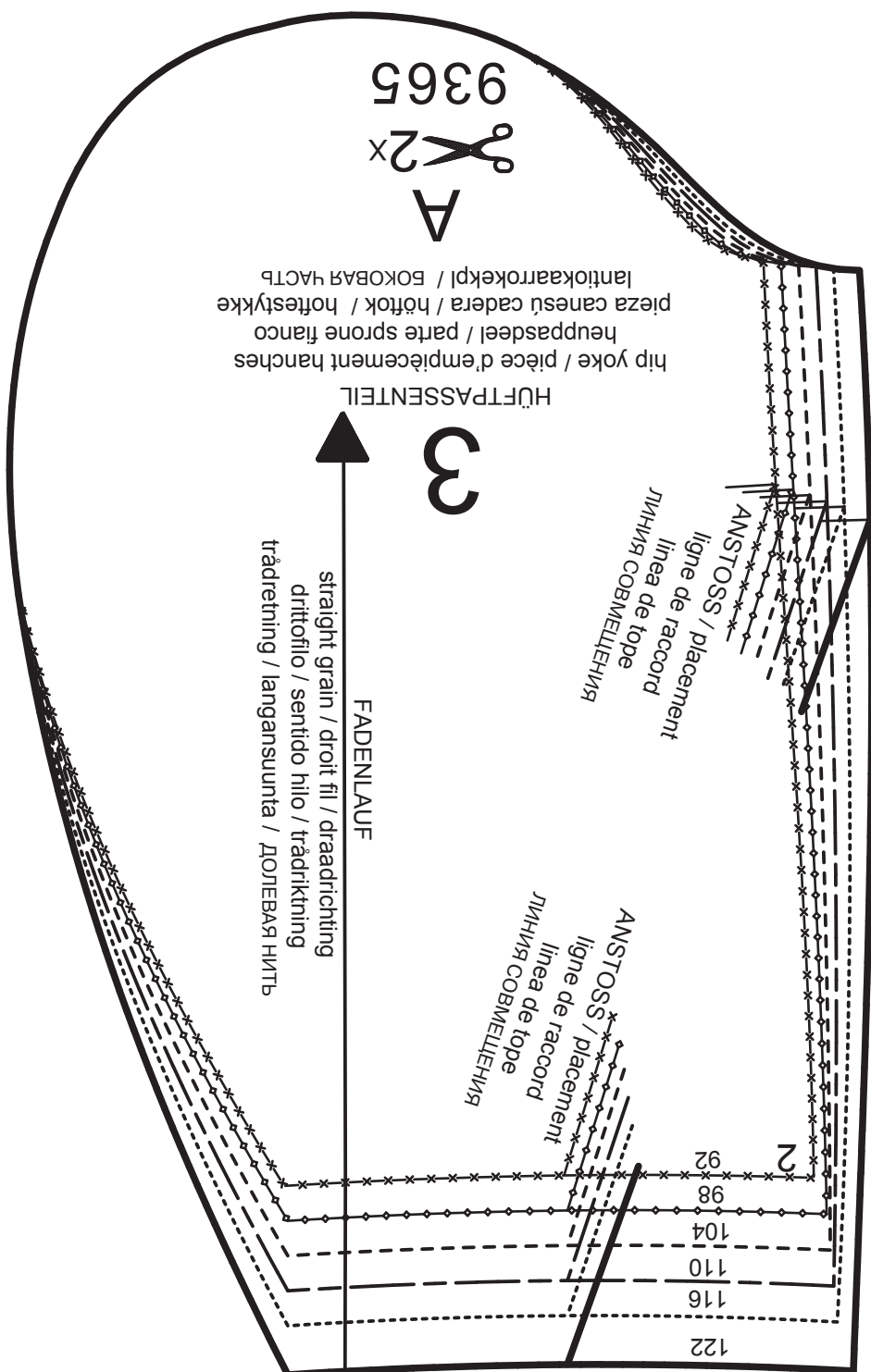


сх

6a 

7a

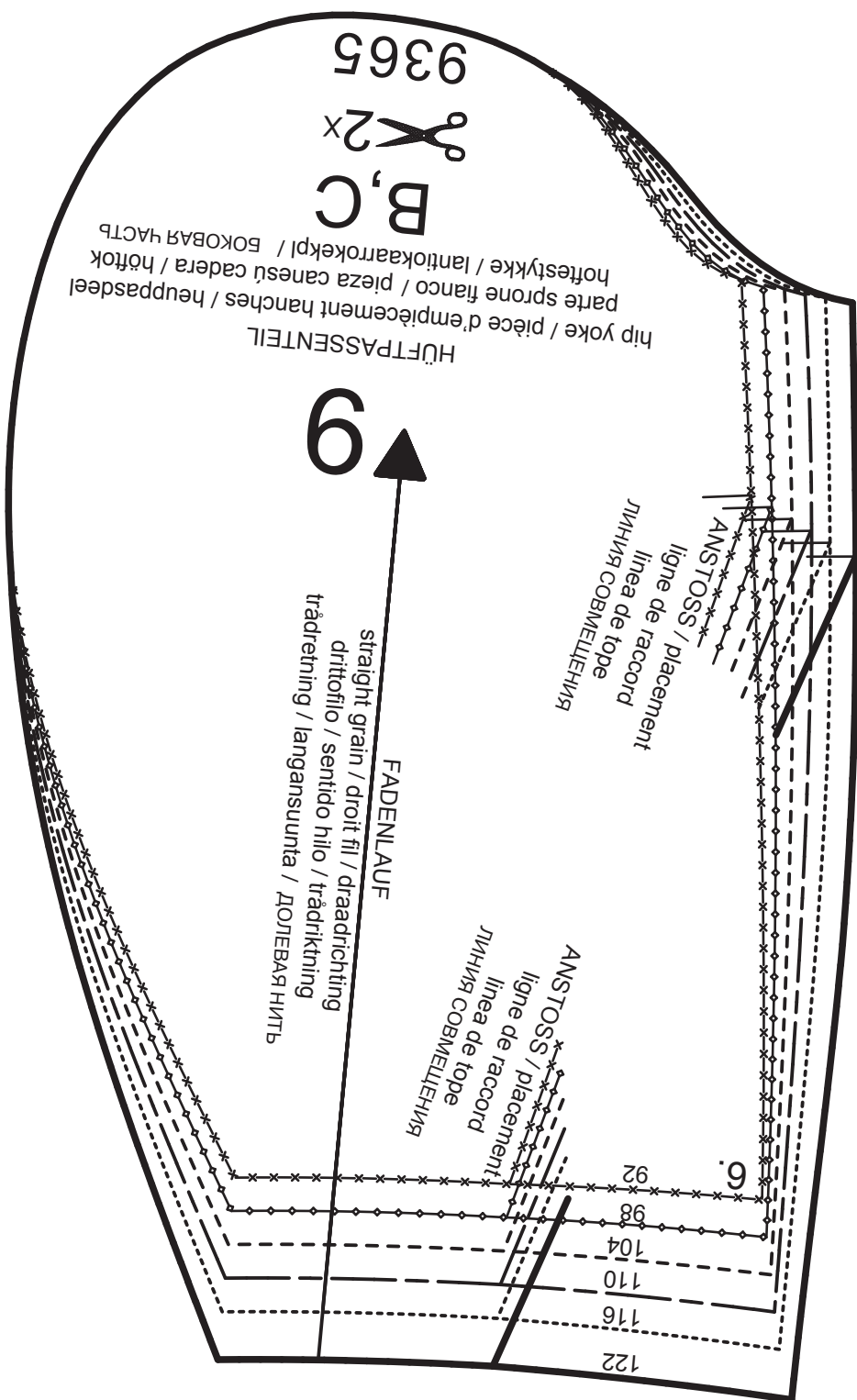
7b



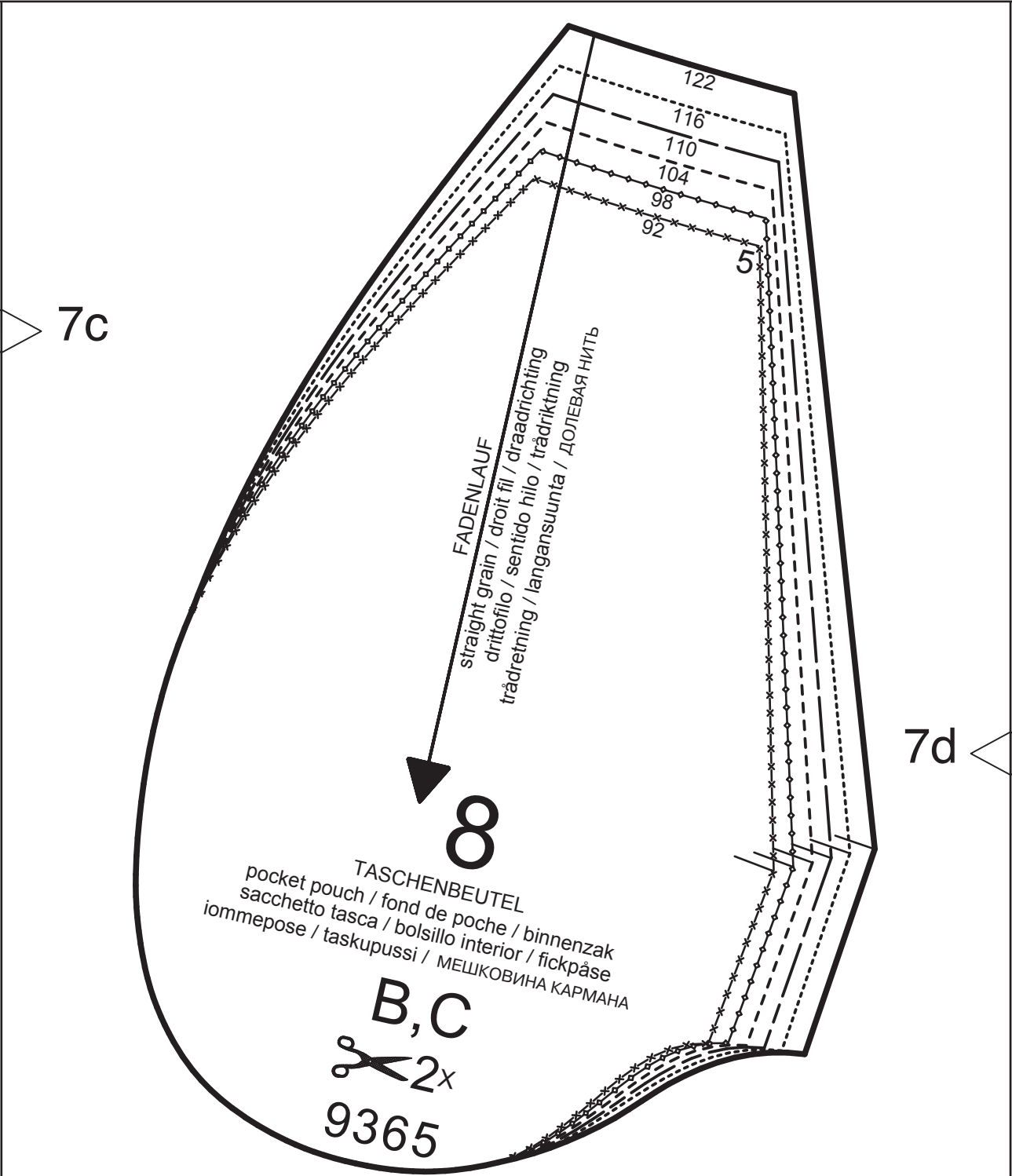
6b

7b

7c



9c



burda[®]
 style

6d

www.burdastyle.de

7e



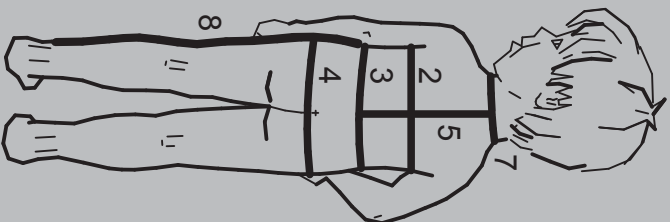
- deutsch
1. Körperhöhe
 2. Oberweite
 3. Taillenweite / Bundweite
 4. Hüftweite / Gesäßweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge
 7. Halsweite
 8. seitliche Hosenslänge

- englisch
1. Height
 2. Bust / Chest
 3. Waist
 4. Hip / Seat
 5. Back length
 6. Sleeve length
 7. Neck width
 8. Side leg length

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine / tour de buste
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches / tour de bassin
 5. Long. du dos
 6. Longueur de manche
 7. Tour de cou
 8. Long. côté pantalon

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte / Bandwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Omvang zitvlak
 6. Mouwlengte
 7. Halswijdte
 8. Zijlengte broek

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungn.
 6. Lungn. manica
 7. Circonf. collo
 8. Lungn. laterale pantaloni



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

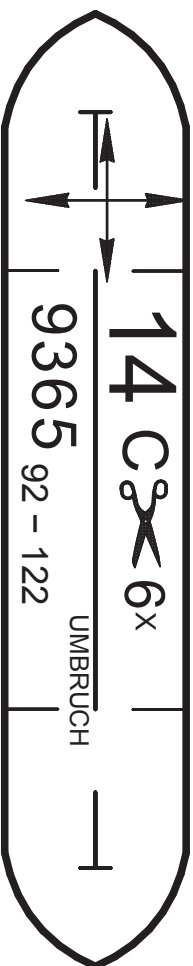
Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
poikar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

	56	62	68	74	80	86	92	98	104
1 cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2 cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3 cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4 cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5 cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6 cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7 cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8 cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2

7d

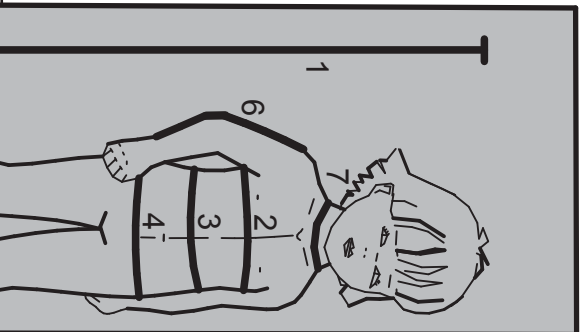
6e

7f



6f

7e



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Mädchen

girls

filles

meisje

ragazza

niñas

flicka

piger

tytöt

ДЕВОЧКА

illes	56	62	68	74	80	86	92	98	104	
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmenum lægges til!
Tillende, der findes på mønstredele, er pasmærker.
Dele, der sættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkokonkaava
Sauman – ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaan.

русский

ВЫКРОЙКА НЕКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПЫСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБЫ И НАЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
BCE МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ КОММЕРЧЕСКОЕ ПОДАЖИ